

Semaine de l'environnement

Apprendre en s'amusant



Lire en page 18

Programme de la Fête de la Musique à Lancy – 22 juin 2012

**Place du 1^{er}-Août
 et Eglise catholique romaine
 Notre-Dame-des-Grâces,
 Grand-Lancy (av. des Communes-
 Réunies 5)**

> 18h.30, sur la place du 1^{er}-Août:
 Concert de la Musique de Lancy.
 Direction: Claude Surdez

> 19h.30, dans l'église:
 Concert symphonique
 Orchestre Symphonique des Trois-
 Chêne, dir.: Arsène Liechti.
 Programme: danses slaves et
 hispano-américaines (Aaron
 Copland, Pablo de Sarasate,
 Antonin Dvorák, P.I. Tchaïkovsky,
 Arturo Márquez, Astor Piazzolla)

> 21h.00, dans la cour et la salle de
 paroisse: Ambiance "Rock 'n' roll et
 Country music" avec l'orchestre
 "Dr. Watson Band"
 Dennis Watson, claviers, chant
 Pascal Pidoux, harmonica, chant
 Alain Niederhauser, guitar, chant
 Renato DiPaolo, Bass, chant
 Gianni DiPaolo, batterie

Dr. Watson Band (US/CH) vous
 emmène dans un voyage musical au
 cœur des Etats Unis avec des chan-
 sons originales et des reprises soig-
 neusement sélectionnées pour
 magnifier votre plaisir. Du rock, du
 blues et de la musique country sont
 au rendez-vous, avec des chansons
 d'artistes comme Willie Nelson,
 Garth Brooks, Leon Russell, Jackson
 Browne, Little Feat, Jerry Lee Lewis,
 Little Richard, Muddy Waters, Chuck
 Berry, Joe Cocker, Elvis Presley, the
 Beatles, the Stones...

Entrée libre.

Org.: Concerts de Lancy et Associa-
 tion des Intérêts du Grand-Lancy
www.concertsdelancy.ch



Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	8
■ Vie associative	13
■ Agenda 21	18
■ Instantanés	21
■ Mairie-Infos	22
■ Sports&Loisirs	29
■ Mémento	32

Lancy Basket



Le Lancy Basket clôt une saison forte
 en émotions, avec d'excellents résul-
 tats à la clé. Page 29.

Au Mali avec Tourism for Help



L'association lancéenne Tourism for
 Help est engagée au Mali depuis 4
 ans, avec la création d'un centre de
 formation hôtelière pour les jeunes
 maliens. Page 13.

L'info communale



Ce mois-ci, la Mairie de Lancy commu-
 nique sur l'Agenda 21 lancéen, les
 finances communales, le CEVA et les
 cours de français et d'intégration orga-
 nisés en partenariat avec l'UOG.
 Retrouvez également la rubrique "Le
 Saviez-vous?" qui vous donne des
 conseils pratiques pour votre recherche
 d'emploi. Pages 22 et suivantes

Groupe culturel de Lancy



Concerts de Lancy

Tour du Monde aux Pays des Mille Contes



Dimanche 10 juin 2012 | 18h.00
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28); Elisabeth Werthmüller, flûtiste et conteuse; Sylvie Canet, guitariste, présentent, dans leurs versions intégrales, trois contes en musique: le premier de France, le second de Turquie, le troisième d'Amérique du Nord.

Après avoir suivi l'enseignement généralement proposé sous nos latitudes genevoises, à savoir le Collège (section artistique), le Conservatoire Supérieur de Musique et le Centre de Musique Ancienne, Elisabeth Werthmüller a très assidûment fréquenté l'école buissonnière. Arpentant avec ferveur et endurance monts et vaux, elle a récolté sur son sentier de nombreuses histoires de diverses régions du monde et rencontré au hasard du chemin Sylvie Canet, qui elle également après avoir effectué ses études de guitare, prenait des cours de perfectionnement dans la même école buissonnière. En fin de journée, après une longue promenade, Sylvie a bien voulu prêter oreille aux innombrables lectures de contes, aux jeux de mots, aux farces et attraits diverses de sa

compagne de route un peu farfelue... Elles vous convient à vous joindre à elles pour un petit voyage-découverte et vous présentent dans leur version intégrale trois contes tirés de leur Tour du Monde aux pays des mille contes. Sur ce chemin, fleuri et bruisant de jeux de mots, vous découvrirez des paysages aux atmosphères surprenantes et variées, dans un virage de la sente, un interlude, un vers épique odorant dont vous gratifiera l'humour exubérant et parfumé d'Elisabeth. Bien sûr, Sylvie accompagne avec sa guitare ce moment de rêverie poétique et cocasse.

Entrée: CHF 20.- / AVS, étudiants: CHF 15.-

Concert



Mardi 19 juin 2012 | 20h.00
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Chorale du Châble sous la direction d'Eliane Gruaz; Orchestre de Lancy-Genève sous la direction et violon solo de Roberto Sawicki.
Programme: oeuvres de W.-A. Mozart, Antonio Vivaldi et Karl Kemper

Entrée: CHF 20.- / AVS, étudiants: CHF 15.-

👤 Michel Bovy

Org: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

Retrouvez chaque mois



sur www.lelanceen.populus.ch

Ecole de musique de Lancy



Sous la direction de professeurs qualifiés, les cours suivants sont proposés.



- Solfège / Initiation musicale
- Flûte traversière
- Hautbois
- Basson
- Clarinette
- Saxophone
- Cornet / Trompette
- Cor d'harmonie
- Trombone
- Euphonium
- Tuba
- Percussion / Batterie



Contactez-nous au plus vite

Claude Surdez, Directeur 078.506.14.44 ou 022 / 782.25.63, c.a.surdez@bluewin.ch
Nicole Dudley-Martin, Présidente 078 / 618.64.60 ou 022 / 782.68.66 (répondeur), ndudleymartin@hotmail.com
www.musique.lancy.ch
musique.lancy@bluewin.ch



ECOLE DE MUSIQUE DE LA « MUSIQUE DE LANCY » BULLETIN D'INSCRIPTION Année scolaire

Élève

Nom: _____
Prénoms: _____
Adresse: _____
Code postal et domicile: _____
Date de naissance: _____
(Date d'entrée à l'école, voir page annexe)

Parents ou représentant légal

Nom: _____
Prénoms: _____
Adresse complète: _____
Généraliste ou adresse de l'école: _____

Téléphones: _____
Profil: Professionnel Particulier

Instrument(s):

Flûte - Hautbois - Basson - Clarinette - Saxophone - Cornet - Trompette - Cor d'harmonie - Trombone - Euphonium - Tuba - Percussion

Tarifs

	Parents adhérents (CHF)	Parents non adhérents (CHF)	Mois de paiement
<input type="checkbox"/> Initiation musicale	30.00	180.00	<input type="checkbox"/> Mensuel
<input type="checkbox"/> Solfège et instrument	135.00	690.00	<input type="checkbox"/> Semestriel
<input type="checkbox"/> Instrument sans solfège	100.00	475.00	
<input type="checkbox"/> Instrument Adultes	150.00	725.00	

Remarques
Les formules (partir de l'année 1, soit à la charge de l'élève ou de son représentant légal, voir 20)

Date: _____ signature: _____

Vous reprendrez bien un peu de culture?

Cette année, la fondation Culture & Rencontre fête ses 25 printemps. Cette école du soir installée dans les locaux du Collège de Saussure rencontre un succès grandissant. A l'occasion de la cérémonie d'anniversaire, le 30 avril dernier, Monsieur Charles Beer, Conseiller d'Etat en charge du Département genevois de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP) a profité pour rappeler les valeurs phare de l'institution: transmettre et rassembler.

(culture & rencontre)

Un petit projet, de grands résultats

La fondation Culture & Rencontre est née il y a 25 ans de l'enthousiasme de trois enseignants du Collège de Saussure, au Petit-Lancy. L'idée était d'utiliser les ressources humaines et logistiques du bâtiment en-dehors des heures scolaires. Autrement dit, de proposer des cours à un public plus large que le seul cercle des collégiens. De façon très spontanée, les instigateurs du projet ont organisé des soirées portes ouvertes aux résidents des alentours. Et la sauce a pris. Dans cet établissement atypique, pas d'examens, ni de performance. Juste le plaisir d'apprendre et de partager dans une ambiance conviviale.

Puis, ce qui partait d'une initiative tout à fait locale est devenue

collégiens restant malgré tout rois en leur établissement, des leçons de soutien à la préparation aux examens sont également proposées: «Nous fournissons un appui aux élèves de 3^e et 4^e années en vue des épreuves semestrielles, relève Jean-Christophe Aubert, représentant de l'institut lancéen. Pour un prix modique, ils ont la possibilité de renforcer leurs connaissances en anglais, en allemand et en mathématiques.» Par ailleurs, si le Collège de Saussure demeure le berceau de Culture & Rencontre, certaines disciplines requièrent une pratique en extérieur. C'est le cas notamment des cours d'ornithologie qui rencontrent un franc succès. Dès 6h00 du matin, les passionnés d'oiseaux peuvent aller observer le passage des canards dans la Rade. Un exemple qui ne demande qu'à être suivi: «Je pense que, de plus en plus, les enseignants pourront aussi se donner en-dehors du bâtiment», estime le professeur.



M. Jean-Christophe Aubert, responsable de Culture & Rencontre

une véritable institution, à l'ampleur toujours croissante: «Au départ, le nombre de participants était relativement peu élevé, relate Jean-Christophe Aubert, maître de mathématiques au collège du jour et responsable de Culture & Rencontre. Aujourd'hui, nous répondons à une forte demande et enregistrons plus de 1'300 inscriptions.» Une réussite qui en dit long sur la soif d'apprentissage de la population.

L'embaras du choix

Entre les langues, l'informatique, les arts ou le sport, l'offre de formations de Culture & Rencontre est vaste et diversifiée. L'oenologie, l'égyptologie et le langage des signes côtoient des enseignements tels que la philosophie, le japonais ou encore le bridge. Pour la saison 2012-2013, ce sont près d'une centaine de cours, tous niveaux confondus, qui figurent au programme. Les

Merci aux sponsors!

«Culture & Rencontre est une véritable PME, indique Jean-Christophe Aubert, son responsable. En tant que fondation, nous devons gérer le budget, rémunérer les enseignants, planifier les cours ou encore manager l'aspect fiscal. Tout cela nécessite une importante organisation.» Quant au financement, il est pris en charge d'une part, par les Communes de Lancy, Onex, Plan-les-Ouates, Bernex et Confignon et d'autre part, par le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP) du Canton de Genève.

Lors de la soirée du 25^e anniversaire de Culture & Rencontre, le 30 avril dernier au Collège de Saussure, Monsieur Charles Beer, responsable du DIP, a même fait le déplacement. Une présence qui montre bien l'importance qu'a gagné cette école hors du commun.

En outre, sept autres localités de la



M. Charles Beer, Conseiller d'Etat en charge du DIP

Champagne genevoise, à savoir Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral, apportent leur soutien financier. Les contributions communales permettent de faire fonctionner la structure – publicité, information, salaires – tandis que les écologies payés par les personnes inscrites suffisent à rétribuer les professeurs. Quant aux subventions, elles sont fixes, consignées dans les statuts de l'école et renouvelées chaque année. Une machine bien huilée, en somme.

Une parenthèse dans la semaine

Mais qu'est-ce qui différencie Culture & Rencontre d'une autre institution? Avant tout, une philosophie particulière. En effet, l'établissement lancéen offre une formation sans certification. Pas d'examen d'entrée ou de sortie, ni de diplômés délivrés. Juste le plaisir d'apprendre ensemble: «Le but est d'oublier les notes, les contraintes, les règlements, signale Jean-Christophe Aubert. Nous proposons une ouverture, une échappée, un instant pour soi. Ou encore, comme le suggère le logo, une parenthèse dans la semaine.»

Au final, tout un chacun est bien le bienvenu dans cet espace citoyen qui privilégie la découverte et le dialogue. Et dont les principaux objectifs sont de favoriser l'ouverture d'esprit, susciter la curiosité et élargir les horizons culturels. A cet égard, la fondation ne se limite pas uniquement aux enseignements, mais présente également des cycles de conférences, en collaboration avec l'Université de Genève, de même qu'un volet dédié au 7^e art: «De nombreux enfants du parascolaire fréquentent le Ciné-Kid, se réjouit le responsable. Ils ont la possibilité de visionner des œuvres différentes de celles diffusées dans les salles obscures traditionnelles.» A noter que les séances de cinéma sont toutes ouvertes au grand public. Alors, pour un soir ou une année scolaire complète, venez partager un moment enrichissant, refaire le monde de façon interactive ou simplement changer d'air.

■ Nadja Förs

Tous les renseignements, ainsi que le programme des cours, sont disponibles sur www.culture-rencontre.org.



Bernard Garo et Etienne Krähenbühl à la Ferme de la Chapelle

Dès le 2 juin, la Ferme de la Chapelle présente une double exposition avec des peintures de Bernard Garo, centrées sur la ville de Lisbonne, et des sculptures d'Etienne Krähenbühl, dont une partie est également visible en ville de Lancy, dans 9 endroits publics en plein air, afin de constituer un parcours artistique.



Bernard Garo, Réveil face à un rythme contemporain, 2010, technique mixte sur lin, 143 x 337 cm

La voix d'un espace vide

Avec ce titre mystérieux, citation du poète portugais Pessoa, Bernard Garo inaugure le troisième volet de son projet ARIL (Alexandrie, Reykjavik, Istanbul, Lisbonne). La galerie avait présenté en 2008 la série sur l'Égypte et en 2010 celle sur l'Islande et ses volcans. Cette fois, il nous emmène au Portugal, dans la capitale, Lisbonne, qu'il a parcourue avec son appareil photo afin d'en capturer l'essence et les aspects qui l'ont le plus touché. Loin des clichés de la ville touristique aux murs blancs et aux toits rouges, l'artiste a privilégié les atmosphères empreintes de nostalgie, où les murs semblent s'être imprégnés à tout jamais des accents langoureux du fado. On visite à sa suite des ruelles escarpées, des escaliers abrupts et des montées soulignées par les rails du tramway, mais aussi la tour monumentale de l'élévateur de Santa Justa, dans le quartier de Baixa qui ressemble à un clocher de cathédrale néogothique, ou encore les structures complexes des architectures modernes qui reflètent les ogives des bâtiments plus anciens. La courbe est omniprésente dans ces tableaux aux harmonies de bruns, gris, bleus et rouille, une courbe qui souligne tantôt une voûte, le colimaçon d'un escalier ou encore la silhouette d'un promontoire. Cette ligne ondulante ou concentrique structure le dessin qui

est très complexe. L'artiste a voulu maintenir l'essence de la ville ancienne en y rajoutant la strate du modernisme, la trace de la gloire du siècle d'or sur laquelle la cité contemporaine a bâti une autre image. Comme dans les séries précédentes du projet ARIL, la matière



Etienne Krähenbühl, G 20, 2011, fer oxydé, acier corrodé et nickel-titane

dense et riche en sable, bitume et autres terres naturelles consolide et soutient le tracé du dessin qui fait entrer le spectateur dans cette forêt d'architectures de pierre et de métal, rendue encore plus impressionnante par les dimensions énormes de certaines toiles.

La conscience du caillou

L'élément métallique est aussi le matériau dont Etienne Krähenbühl fait naître ses sculptures comme autant d'objets semblant venir d'un autre monde: météorites qui semblent tombées du ciel ou cubes monumentaux qui auraient été jetés sur terre par des dieux épiques. L'humour n'est jamais très loin chez cet artiste qui a pris le parti de déjouer les lois de la physique en développant, en collaboration avec un professeur de l'EPFL, un alliage original aux propriétés extraordinaires. La particularité de cet assemblage est de garder la mémoire de la forme, permettant de créer des sculptures mouvantes qui démentissent l'impression de poids suggéré par leur monumentalité. Lorsqu'elles assument la forme

l'intérieur de la galerie pour dialoguer avec les peintures de Bernard Garo. Vue la monumentalité de la plupart de ces sculptures et l'énergie pour organiser une telle exposition, nous avons désiré sortir du domaine de la Ferme de la Chapelle pour aller à la rencontre de la population lancéenne. Une dizaine d'œuvres ont été placées ainsi, en collaboration avec le Service culturel de Lancy, dans 9 espaces publics disséminés sur toute la commune. Une brochure a été éditée pour accompagner les visiteurs dans ce parcours. Elle est disponible à la mairie de Lancy et d'autres lieux proches des sculptures.

Une performance comme trait d'union

À la conjonction de ces deux mondes artistiques: une sculpture créée spécialement par Etienne Krähenbühl pour une performance conçue par le Collectif de la Dernière Tangente dont Bernard Garo est le co-fondateur. Cette installation circulaire munie d'un mât sert de scène à une danseuse et s'intitule L1014, du nom donné par les astronomes aux échantillons sans étoile, composés de nébuleuses denses de gaz et de poussière. Elle suscite dans l'imaginaire de l'artiste un questionnement sur l'origine du monde et de la création. Autour de cette sculpture qui est visible dans le jardin de la Ferme de la Chapelle, du 13 juin au 1^{er} juillet, sera présentée la performance "L1014 ou Naissance d'une étoile", le samedi 16 juin à 22h.00. Le spectacle raconte l'histoire du commencement d'un astre et met en scène une danseuse, le peintre et un musicien qui chacun, à travers leur discipline artistique personnelle, construisent ce récit.

■ N. Kunz

Pour plus d'informations:
www.garo.ch; www.ekd.ch;
www.fermedelachapelle.ch

Les rendez-vous autour de cette double exposition:

- > **Vernissage:** samedi 2 juin de 14h.00 à 18h.00
- > **Visite commentée** ouverte à tous, en collaboration avec VIVA: mardi 12 juin à 15h.00
- > **Concert** avec Eric Fischer (compositions jazz contemporain): vendredi 15 juin à 20h.00 (entrée libre)
- > **Performance** "L1014 ou La Naissance d'une étoile": samedi 16 juin à 22h.00 (entrée libre, en plein air)
- > **Brunch** en présence des artistes: dimanche 1^{er} juillet de 10h.00 à 12h.30 (forfait de 10 CHF/pers.)
- > **Voix de femmes**, spectacle de contes et chants avec Solam, Yael Miller et Diane Baatard: dimanche 1^{er} juillet à 13h.00 (entrée libre).
- > Des visites commentées seront organisées pendant l'exposition (consulter le site internet www.fermedelachapelle.ch)

Les emplacements des sculptures en ville de Lancy:

1. Devant la mairie (41, av. du Grand-Lancy)
2. Av. Eugène-Lance 11 (en face de l'Institut International de Lancy)
3. Centre Marignan (av. Eugène-Lance 28)
4. Allée Migros-Palettes (av. des Communes-Réunies 52)
5. Chemin des Palettes 10 (en face de la Coop)
6. Place du Marché (Arrière Immeuble des Courtillets)
7. Villa La Solitaire (ch. Vieux-d'Onex 7)
8. Devant Lancy-Centre (rte de Chancy 71)
9. Villa Tacchini (ch. de l'Avenir 11)

Un bateau et des arbres

Cet été, la Villa Bernasconi invite les artistes Dejode&Lacombe en résidence à la Villa Bernasconi. Pour célébrer les 10 ans de leur projet *Floating Land*, ils amarreront leur bateau dans le parc et proposent au public un *work in progress* dont les temps forts seront dévoilés le mercredi 6 juin dès 18h.00.

Floating Land est «une micronation souveraine et indépendante destinée à la diffusion de créations actuelles, orientées vers des problématiques d'auto-gérance, de réseau, de survie, de défense et de nomadisme». Dans chacune des étapes de leur projet *Floating Land*, Sophie Dejode et Bertrand Lacombe créent un microcosme nomade d'artistes représentatifs de la création contemporaine. L'été dernier à Marseille, ils ont réalisé un bateau, le *Holey Glory*, aménagé en atelier d'artiste, qu'ils décident de mettre à terre aujourd'hui dans le parc Bernasconi. Un amarrage prévu le 6 juin qui sera le point de départ d'une création collective à la Villa.

Du 15 juin au 16 septembre, les artistes en résidence présentent un *work in progress* érigé entre autres façades de la villa une chatte architecturale affalée et poignardée d'un

couteau dans le cœur. Deux grosses bouées en bois enserrant la villa et constituant une tanière dont les galeries et les cavités accueillent leurs travaux et ceux d'une dizaine d'artistes invités à collaborer sur la thématique du trou. L'espace interne de la Villa se partage quant à lui entre un espace d'exposition au rez-de-chaussée et un lieu d'habitation à l'étage qui accueille artistes, amis de passage et visiteurs curieux.

Le bateau "Holey Glory/La gloire trouée"

En parallèle, parmi les arbres du parc Bernasconi s'érige le galion *Holey Glory* aménagé en laboratoire d'écrivains qui, pour l'occasion, travaillent sur le thème de l'incarcération (ce thème est à confirmer puisqu'il naîtra aussi de la rencontre). Ce trois-mâts dont la coque englobe intégralement la cabine d'un véhicule militaire est condamné à se déplacer à l'aveugle, augmenté d'un poing fermé, prototype de cabane perchée qui enseme fermement le grand mât. Conçu en ermitage il est investi épisodiquement comme espace de vie et de création sur lequel les écrivains embarqués comme pour une traversée en mer,

effectuent un voyage introspectif et onirique. Entre autres projets, *Holey Glory* s'intègre dans la plus vaste entreprise "The Great Gold Rush", cité de navires et de constructions flottantes, à venir.

La Villa, ouverte au public du 15 juin au 30 août, propose de suivre l'évolution de ce *work in progress* avec des moments de lecture, de musique, de projection de film et de discussion autour de barbecues ou autres délicieux festins caractéristiques des interventions du duo. Du 31 août au 15 septembre, au lendemain de l'inauguration finale, le territoire se dépeuplera de ses résidents pour retrouver le silence d'une exposition aux modalités classiques.

Artistes invités

Abäke, Harold Bouvard, Alexandre Joly, Elsa Lefebvre, Thomas Teurlay, Lucille Uhlrich, Remi Voche.
Sous réserve: Roman Signer, Noelle Revaz et Michaël Stauffer, Pascal Janovjak, Aude Seigne.

Calendrier

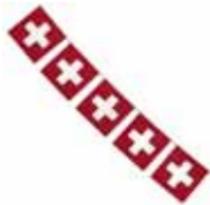
Villa Bernasconi, 8 route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy
> 6 juin: Baptême à terre du *Holey*

Glory et présentation publique du projet

- > 16 juin-30 août: La Villa Bernasconi est ouverte tous les après-midi pour suivre l'évolution des projets d'artistes. Des soirées barbecues publiques sont annoncées sur le site www.villabernasconi.ch ainsi que sur facebook (sauf mauvais temps).
- > Lectures et performances samedi 30 juin, 7 et 21 juillet, 4 et 25 août
- > jeudi 30 août: vernissage de l'exposition finale ouverte jusqu'au 15 septembre.



La Suisse vous inspire? Ecrivez-lui, décrivez-la



CONCOURS D'ÉCRITURE
Spécial Suisse 2012

Vous faites l'édition spéciale! Pour ses 10 ans, le concours d'écriture s'aligne sur le thème des Journées du Livre: **Saveurs et Littérature de Suisse**.

Pour rédiger votre texte, vous avez le choix entre:

1. Mystère et enquête (en Suisse)
 2. Lieux et découvertes (suisses)
 3. Saveurs et anecdotes (helvétiques)
- Et pour ses 10 ans encore, le concours d'écriture offre un Prix Spécial. Le coup de cœur du Jury sera récompensé par un voyage-découverte.

Règlement du Concours d'écriture 2012

Le concours est ouvert à toute personne domiciliée, étudiant ou travaillant à Lancy, ainsi qu'aux personnes inscrites à la Bibliothèque de Lancy ou dans des sociétés communales.

Il ouvre cinq catégories d'âge: **1.** né en 2002 et 2003; **2.** né en 1999, 2000 ou 2001; **3.** né en 1996, 1997 ou 1998; **4.** né en 1993, 1994 ou 1995; **5.** né en 1992 ou antérieurement.

L'œuvre doit être inédite et écrite en français. Elle ne doit pas dépasser trois pages soit 9'000 signes. Les textes seront signés d'un pseudonyme et complétés par la catégorie d'âge de l'auteur, mais sans mention de son nom. Le pseudonyme doit figurer en haut de chaque écrit ainsi que sur une enveloppe fermée dans laquelle le formulaire ci-joint aura été glissé. Les textes qui ne remplissent pas ces conditions seront refusés.

Chaque texte, accompagné du formulaire d'inscription dûment complété, sera envoyé au Service culturel de Lancy, 41 rte du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy au plus tard le 15 septembre 2012. Les textes collectifs sont acceptés, pour autant que chaque texte soit identifiable. Ils feront l'objet, le cas échéant, d'un prix particulier. Les envois par mail sont bienvenus: h.mariethoz@lancy.ch

Il ne sera accepté qu'un seul texte par participant.

Pour une question d'édition, seuls les écrits présentés sur format A4 vertical, avec une marge à gauche et à droite de 3cm, écrits à l'encre noire seront pris en considération.

Le jury délibère à huis-clos. Il ne tient compte que de la valeur littéraire de l'œuvre. Ses décisions sont sans

appel. Il se réserve le droit de ne pas distribuer tous les prix. Les originaux ne seront pas restitués aux auteurs.

Les prix seront décernés lors des Journées du livre, le samedi 3 novembre 2012 et les candidats sont invités à se rendre à la Salle Communale du Petit-Lancy dès 11h. Les trois premiers de chaque catégorie, recevront un bon pour un livre d'un montant de: 1^{er} prix 2^{ème} prix 3^{ème} prix
Fr. 40.- Fr. 30.- Fr. 20.-
nés en 2004 et 2003
nés de 2002 à 2001

Fr. 50.- Fr. 40.- Fr. 30.-
nés de 2000 à 1998
Fr. 60.- Fr. 50.- Fr. 40.-
nés de 1997 à 1995

Fr. 100.- Fr. 80.- Fr. 60.-
dès 1994
Fr. 300.- Fr. 200.- Fr. 100.-
Prix spécial du Jury sans distinction de catégorie: un week-end découverte.

Inscriptions et renseignements au Service culturel de la Ville de Lancy 41, rte du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy 022 706 15 33/34 ou www.lancy.ch

Bulletin d'inscription

Concours d'écriture Ville de Lancy 2012

Nom Prénom

Pseudonyme

Adresse privée

N° Tél

Catégorie

Titre de l'oeuvre

Comment avez-vous connaissance du concours?

Exposition Marisa Medici

L'Espèce Gaimont a le plaisir pour sa dernière exposition du printemps de vous inviter à venir découvrir une artiste pleine de sensibilité et de finesse, Marisa Medici.

Voir ses tableaux est un voyage intérieur où les couleurs et les formes nous invitent à nous laisser bercer par notre propre imagination.

Pour Marisa Medici, la peinture est un outil d'expression qui ouvre son cœur à toute interférence avec des mondes subtils.

Son imagination, son intuition et impulsion nous invitent au voyage vers d'autres consciences, d'autres galaxies, d'autres mondes, dans un espace-temps où tout est possible.

Jouer avec les couleurs, expérimenter différentes techniques, laisser exprimer ses mains par les chiffons et éponges font partie de ce jeu, et soudainement, voilà qu'une présence se manifeste et lui chuchote l'essence du tableau.

Marisa Medici, vous l'aurez compris par sa sensibilité et son

talent va nous emmener écouter et entendre notre propre voix intérieure.

Exposition de peintures de Marisa Medici

Du 15 au 17 juin
Vernissage vendredi 15 juin dès 18h.00
Samedi 16 juin de 11h00 à 19h.00
Dimanche 17 juin de 11h.00 à 18h.00

Espace Gaimont/ghpl
1, ch Gaimont
1213 Petit-Lancy
www.ghpl.ch



La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy Des documentaires adultes à découvrir

📖 Coups de cœur de C. Aebly et P. Guisado, bibliothécaires

Citadelles & Mazenod

Cette maison d'édition française offre des publications pour la plupart spécialisées en art. Ces livres sont souvent de grands formats, illustrés de belles photographies et de textes simples apportant au lecteur des informations et un savoir sur différents aspects artistiques. Il s'agit donc de "beaux livres" que l'on consultera par besoin d'une information précise, par intérêt, pour un sujet ou simplement pour la beauté des illustrations.



Cabédita

Maison d'édition suisse par excellence, Cabédita présente des ouvrages spécifiques à notre pays et au régionalisme. Patrimoine, histoire, traditions sont les thèmes qui sont traités par des auteurs locaux. À la lecture, nous amplifions nos connaissances et nous découvrons une nouvelle vision de notre région. Les livres sont souvent illustrés par des documents d'archives qui permettent au

Bibliothèque Municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél 022 792 82 23
www.lancy.ch

Inscription gratuite.

lecteur de s'approprier plus volontiers le contenu. Les ouvrages édités par Cabédita nous rattachent à notre histoire, mais également à des thématiques actuelles et proches de nous.



Cartoville et Carto chez Gallimard

Pour voyager malin, l'éditeur Gallimard nous propose une collection appelée Cartoville. Elle est composée d'un ensemble de guides présentés sous une forme peu commune. Le format, plutôt petit et fin, permet de les emporter partout avec soi. La composition, entre huit et douze pages pour chaque guide, découpe la ville en plusieurs quartiers. Chaque page est dépliable et permet d'avoir une vue cartographique de l'ensemble du quartier où l'on se trouve, en plus des habitudes informations auxquelles un guide de voyage traditionnel nous donne accès (monuments, visites, restaurants, sorties, logements, déplacements, etc.)

Sur le même principe, les guides Carto, vous permettent de pénétrer au cœur d'une région.

Les horaires de la bibliothèque sont:
Mardi de 15h.00 à 20h.00
Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi de 15h.00 à 19h.00
Vendredi de 15h.00 à 19h.00
Samedi de 10h.00 à 12h.00



Marabout Chef chez Marabout

Cette collection propose une pléthore de livres de cuisine d'un genre bien particulier. En plus d'une présentation artistique et de recettes gourmandes, chaque ouvrage nous offre, dans les rabats de la couverture, une multitude d'informations pratiques pour les personnes qui n'ont pas l'équipement de cuisine nécessaire. Ainsi, quel que soit votre niveau culinaire, cette collection vous permet de préparer, de recevoir, de se faire plaisir, de créer, de tester, de débiter, d'innover, de s'affirmer et d'échanger à travers sa cuisine. En bref, tout un monde de saveurs et de pratiques culinaires à découvrir!



Dès 2012, la Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WiFi gratuit

La bibliothèque est désormais accessible aux personnes handicapées.



Lancy joue

39, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Les grandes vacances sont proches, c'est pourquoi nous interroignons nos soirées jeux. La reprise se fera le **28 septembre à 20h.00 dans les locaux de la ludothèque**. Comme chaque année nous serons présents(tes) aux fêtes des promotions et comptons sur votre visite.

En juillet notre ludothèque attirée, Dolly sera en vacances, donc la ludothèque sera fermée du 1^{er} au 31 juillet.

En août, une permanence sera assurée les mercredis 8, 15, 22 et 29 août de 15h.30 à 18h.30.

Dès septembre nous reprenons nos horaires habituels.

Pour les vacances, deux jeux vous sont présentés:

Rythm and Boulet



De 10 à 99 ans
4 à 12 joueurs
Durée du jeu:
environ 25 minutes

On scande en tapant dans ses mains sur une musique choisie, puis en rythme on appelle un joueur qui à son tour et toujours en mesure appelle un autre participant.

Avis de la Famille

Enfants: *joyeux et sens de la coordination*

Parents: *sens du rythme, jeu petit et pratique*

Roll and go



6 à 99 ans
2 à 4 joueurs
Durée du jeu:
environ 20 minutes

Les marmottes désirent se reposer sur leurs chaises longues placées en haut de leur refuge, mais Franz le bélier est déjà au sommet et lance des billes pour les faire chuter; seules les plus adroites pourront gagner.

Avis de la Famille

Enfants: *amusant, stimulant la mémoire*

Parents: *mémoire, stratégie; attention les billes sont très petites!*

De nombreux jeux de plein air sont à votre disposition: venez les choisir pour en profiter pendant les vacances.

Rappel de nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

Kidsgames 2012



L'association KidsGenève s'engage de plus en plus en faveur de l'enfance et de la jeunesse genevoise et de ses environs.

Une nouvelle impulsion est donnée par le rythme de ses activités introduites depuis l'année dernière. En effet, celui-ci a passé d'une périodicité bisannuelle à annuelle.

De nouvelles activités, proposées tout au long de l'année ont également vu le jour, telles qu'un concours de dessin, une découverte de la dimension civile, ainsi qu'une fête pour les familles en fin d'année, qui viennent encadrer les Kids-Games 2012.

Les KidsGames 2012

A nouveau cette année la manifestation KidsGames sera l'occasion pour de nombreux enfants et adolescents de 7 à 14 ans de participer à une semaine riche en événements où cohabitent le sport, les activités créatives, artistiques, ludiques, d'observations scientifiques et de contes qui donnent à découvrir la Bible.

Des ateliers de danse, d'arts plastiques, de bricolage, de musique, d'échasses et de bulles géantes, d'observation des mouvements des planètes comme celui de la terre, grâce à un pendule de Foucault inauguré en 2011 et qui sera

présenté à l'ouverture de la nuit de la science de cette année.

Avec les activités sportives, un tournoi de Kinball, de tchouball et de course agile, les KidsGames 2012 seront autant de possibilités de pouvoir se dépenser en faisant du sport, d'apprendre à mieux se connaître soi-même et les autres et de mettre l'accent sur la solidarité.

L'association Foyer handicap participe aux KidsGames 2012

Invitée d'honneur aux KidsGames 2011, l'association Foyer handicap a organisé et animé de manière remarquable un atelier de poterie et un atelier de journalisme, tous deux à un niveau très professionnel. Cette première a été une réussite et la participation de l'équipe de Foyer handicap aux KidsGames 2012 est attendue pour la plus grande joie des petits et grands.

Les échanges et les apports entre les participants de tous âges ont été vécus dans une grande liberté et simplicité. La qualité de ces échanges a permis de lever bien des barrières et tabous qui nourrissent les préjugés et les attitudes de discrimination. La participation de l'équipe de Foyer handicap a constitué une contribution remarquable à un des objectifs que l'association KidsGenève recherche à transmettre.

Association invitée d'honneur

Les KidsGames 2012 entendent poursuivre l'élargissement des dimensions multiculturelles par la participation d'une nouvelle asso-

ciation « invitée d'honneur aux KidsGames 2012 ».

Les KidsGames sont des temps festifs et relationnels destinés aux enfants et adolescents et soulagent, tout à la fois, les parents qui subissent dans certaines circonstances de lourdes contraintes.

Ces rencontres participent à rendre autonome le jeune adolescent au travers d'actions qui recouvrent également un caractère préventif.

Elle participe aussi aux efforts de lutte contre la violence et les différents types de discrimination d'une part et d'autre part à l'intégration des étrangers en favorisant les échanges interculturels.

Un chapiteau dressé entre des chênes centenaires

C'est dans le parc somptueux des Eaux à Onex, entre les chênes centenaires, qu'un grand chapiteau sera dressé où se dérouleront les KidsGames 2012 du 5 au 11 août prochain, grâce au soutien de collectivités publiques et privées, porté à l'association KidsGenève qui est indépendante et reconnue d'utilité publique.

Informations et inscriptions
www.kidsgeneve.com
T 078 607 0 607



C'est à côté de chez vous, le saviez-vous?



Contact Emploi Jeunes

Ils sont dix sur la liste d'attente, âgés entre 15 et 25 ans, tous libérés de l'école obligatoire et vivant sur la commune de Lancy. Dix jeunes en difficulté, désirant obtenir un rendez-vous avec l'un des quatre conseillers en insertion professionnelle de Contact Emploi Jeunes. Une équipe qui, rien que sur Lancy, suit près de 80 dossiers par an.

Tournant le dos à l'avenue des Communes-Réunies, les bureaux de Contact Emploi Jeunes s'ouvrent sur les plus beaux arbres du quartier des Palettes. Rattachée au Service des Affaires Sociales de Lancy, cette unité communale a pour mission d'orienter et soutenir les jeunes du quartier en recherche d'apprentissage, avec la collaboration active et précieuse d'une centaine d'entreprises et institutions du canton. Une centaine, vous avez bien lu!

Le suivi proposé par Contact Emploi Jeunes est individualisé et gratuit. S'il est sans limite dans la durée, il se veut exigeant, comme l'est incontestablement la réalité du monde du travail.

Notre travail se construit en collaboration avec les jeunes et les entreprises, nous sommes intimement liés au monde du travail et ses réalités.
Vincent Kunzi

Ceux et celles qui s'adressent à Contact Emploi Jeunes sont momentanément en difficulté. Certains, mais pas tous, ont quitté l'école prématurément, sont restés des mois à ne rien faire, ont déjà pris de mauvaises habitudes ou perdu leurs repères... Ils sont arrivés en souffrance, un peu perdus, ayant besoin d'aide pour trouver un apprentissage, entrer en formation, se construire un avenir et retrouver espoir.

Les conseillers de Contact Emploi Jeunes ont l'habitude de jongler avec toutes ces données; ils ne sont pas là pour entretenir des rêveries, rassurer les parents ou la société, mais pour écouter les jeunes, les encourager et les guider sur la route qu'ils auront choisie. Pas de baguette magique pour autant, motivation et engagement personnels sont la clé de la réussite!

D'abord, prendre rendez-vous!

Un premier rendez-vous se prend par téléphone ou en passant directement au bureau.

Après les entretiens d'évaluation, un mandat rémunéré est rapidement proposé, qui s'effectuera dans le cadre de la commune. Il permet de confronter le jeune à la réalité du monde du travail. C'est un test, mais aussi une chance pour lui (ou elle) de découvrir ou

raviver certaines compétences, retrouver le goût de l'effort, se sentir valorisé(e).

Mise sous pli pour le service culturel, conciergerie durant l'été, vernissages, ce premier mandat est un réel outil pédagogique, une base d'évaluation qui va permettre aux professionnels et au jeune en question de passer ensuite – si tout s'est bien déroulé – à une réelle immersion dans le monde professionnel.

Découvrir le monde du travail

Le jeune va pouvoir effectuer ensuite un stage à plus longue durée, au sein d'une entreprise ou institution genevoise. En parallèle, il lui faudra parfois combler ses lacunes scolaires avec une remise à niveau par exemple à l'Université Ouvrière de Genève (UOG) ou tout simplement dans les bureaux de

Contact Emploi Jeunes, grâce à la précieuse collaboration d'André Richert, Liliane Rytz et Claude Kung, qui offrent leur temps bénévolement et sans compter.

Les conseillers en insertion professionnelle prévoient des bilans réguliers, en présence d'un responsable de l'entreprise formatrice, pour sécuriser le cheminement du jeune vers son objectif final: un papier!



L'équipe de Contact Emploi Jeunes: Céline Fontaine, Éléonore Possa, Vincent Kunzi et Michela Puglisi, conseillers en insertion professionnelle.

Contact Emploi Jeunes

Avenue des Communes-Réunies 92
1212 Grand Lancy - Tél. 022 794 11 45
- TPG arrêt "Pontets"
Contact: par téléphone: du lundi au
jeudi
Sur place: les lundi, mercredi et
jeudi de 15h.00 à 17h.00



Semaine sans télé / sans écran



Pour la 3^e année consécutive, l'APEGL (Association des Parents d'Élèves du Grand-Lancy) a organisé avec succès une semaine sans télé / sans écran. De nombreuses activités variées ont été proposées aux élèves des trois écoles primaires du Grand-Lancy: Bachet, Palettes et En Sauvy. Ces activités ont eu lieu lundi 23, mardi 24, jeudi 26 et vendredi 27 avril après l'école entre 16h.00 et 18h.00. Le vendredi, une soirée familiale a mis fin en beauté à cette semaine.

Au total, plus de 200 enfants se sont inscrits pour une ou plusieurs activités, avec une moyenne d'envi-

ron 110 enfants tous les jours. 27 ateliers différents ont eu lieu tout au long de la semaine: atelier du goût, judo, basket, ludothèque, handball, danse Bollywood, confection de signets à la bibliothèque municipale, danse hip-hop/R'n'B, fukente, pour un jeu de peinture, foot, tennis de table, jeu de rôles "Loup-Garou", bouger et s'amuser, capoeira, jeux de société, pro-vélo, volants et disco. Pratiquement toutes les activités ont affiché complet.

Tous les jours, un goûter à été offert à 16h.00 dans les trois écoles du Grand-Lancy à tous les enfants inscrits pour une activité, avec la participation généreuse de la Coop. Les enfants étaient ensuite emmenés en pédibus vers les différentes activités qui commençaient à 16h.30 pour se terminer en règle générale à 18h.00, moment où les

parents étaient invités à récupérer leurs enfants.

Cette semaine s'est achevée le vendredi par une très belle soirée familiale animée par des démonstrations de vovamin et samba, un buffet canadien varié, des maquillages et une disco. Il y a eu beaucoup de monde pour cette soirée qui a très bien conclu cette semaine.

Nous en profitons pour remercier encore une fois très chaleureusement toutes les personnes, associations et clubs qui ont rendu possible l'organisation de cette semaine: ceux et celles qui ont animé des activités, les parents qui ont participé à la distribution des goûters et à l'encadrement des pédibus, la Ville de

Lancy, les concierges des écoles En Sauvy et Palettes, les directeurs des écoles, les enseignants, le parascolaire. La Coop ainsi que l'aimable personnel de la Coop des Palettes, en espérant que nous n'oublions personne!

Le sous-comité semaine sans télé de l'APEGL, Anna Dagneau, Marie Arintoss, Delphine Fauriel et Tatiana Roiron



Parlement des Jeunes Genevois



Fondé le 22 février 2012, ce parlement a pour but d'améliorer les relations entre Jeunes et Autorités, d'encourager les Jeunes à s'intéresser puis s'impliquer à Genève et plus particulièrement dans le canton.

Il s'agit de permettre aux Jeunes de réaliser des projets en lien avec

bien-être commun, toutes générations et cultures confondues.

Indépendant sur les plans confessionnels et politiques, le Parlement accueille en son sein tout Jeune âgé entre 15 et 25 ans et qui vit dans le canton de Genève.

Tous les Jeunes intéressés sont invités à participer à des réunions ou des événements. Il n'est pas nécessaire de faire partie d'un Parlement de Jeunes existant dans une commune pour participer et devenir membre du Parlement des Jeunes Genevois.

Nos projets en cours sont:

- > carte de membres et avantages auprès des commerçants genevois;
 - > bistro-bus;
 - > tables rondes sur des sujets de société;
 - > événements culturels
- Tout Jeune intéressé peut nous

contacter:
info@pjgenevois.ch
www.facebook.com/groups/pjgenevois

Viens rejoindre la centaine de

membres qui se rencontrent régulièrement pour construire et mettre en place tes projets.

■ Zéa Girod, Présidente

OPEN AIR Festival

25 et 26 août 2012

Esplanade Marignac, Lancy

Événement socio-culturel et sportif, sur le thème de «Stop la violence», organisé autour d'un tournoi de streetbasket (handi basket, équipe de filles, équipe enfant).

En parallèle avec des concerts de

hip-hop, rock, ragga, rap, à la Ferme Marignac.

Village de tentes avec diverses animations familles, enfants, ados telles que: fresque communautaire, barbapapa, mini-basket.

www.tshim-aire.ch
www.open-aire.ch



Semaine sans écran de l'Association de Parents de l'école de Tivoli



Pour la 5^{ème} année consécutive, l'ET-APE, l'association de parents de l'école de Tivoli a organisé et conduit

avec succès une semaine sans écran, en proposant de nombreux ateliers

et des activités très variées aux élèves de l'école: un concours de dessin dont les enseignantes ont joué le rôle de jury, un spectacle de clown, un atelier de bricolage, ainsi qu'une visite des coulisses du parc aux animaux du Bois-de-la-Bâtie organisé en collaboration avec le S.E.V.E. ont ravi les plus petits.

Les plus grands ont pu ramener un très bel arrangement floral fait

de leurs propres mains; l'introduction aux gestes qui sauvent a de nouveau rencontré un vif succès. Certains enfants ont reçu une initiation à l'écriture ou au Hip-Hop. D'autres ont participé à la visite du CERN et ont pu s'expérimenter à la physique et même goûter une glace à l'azote...

Finalement, pas moins de 150 élèves ont pu profiter durant la

semaine de 11 activités, pour plus de 300 inscriptions sur la semaine.

L'ET-APE tient à remercier très chaleureusement toutes les personnes et associations qui ont contribué au succès de cette semaine, la Ville de Lancy, le directeur de l'école, Monsieur Lafferma, les enseignantes et les parents qui se sont impliqués avant et durant cette semaine.



Les conseils d'Annick Pochet*

Fin de l'année scolaire et votre ado doit trouver une orientation pour ces études

C'est la fin de l'année scolaire et les parents se mobilisent pour savoir comment et dans quelle voie leur ado pourrait s'orienter. Certains parents aimeraient plutôt qu'il fasse de longues études, afin de lui permettre d'avoir le plus de choix possibles pour la suite de son éventuelle carrière professionnelle. Pour d'autres, les résultats scolaires n'étant pas au rendez-vous, ils doivent se rabattre sur une solution plus appropriée pour lui.

Il serait peut-être intéressant, dans un premier temps, de faire la liste de tous les souhaits que l'adolescent émet. En discuter ensemble, lui demander d'argumenter ces derniers. Peu importe si, dans un premier temps, votre adolescent vous propose des idées qui peuvent paraître utopiques ou irréalisables. Le but est de lui faire prendre conscience que rien n'est impossible, mais qu'il faut en mesurer toutes les implications et les engagements. Et lorsqu'on fait la liste, on voit si l'idée est au final réalisable à ce moment là, dans ce contexte et

dans les conditions de vie actuelle de la famille.

Prenez le temps de faire un tableau divisé en 4 colonnes, sur lequel, dans la première colonne vous allez lister ses envies. Puis répartir les avantages dans une colonne et les inconvénients / obligations dans une autre. Dans la dernière colonne, vous inscrivez où et comment trouver les informations sur ce choix.

Un adolescent doit devenir autonome et l'objectif est qu'il prenne en charge sa vie. Choisir une orientation fait partie des apprentissages primordiaux. Cela lui permet également de se sentir reconnu dans ses besoins, même s'ils ne sont pas en accord avec ceux de ses parents.

Ouvrez le dialogue et vous serez peut-être agréablement surpris par la maturité de votre adolescent.

! Annick Pochet
*Praticienne diplômée en programmation neuro linguistique systémique (pnl-systémique)

apochet@pnl-systemique.com
www.pnl-systemique.com

Rallye des écoles

Il est presque traditionnel, avec ses trois ans d'existence, le rallye "Près de chez moi".

Et c'est ce prochain 12 juin que vous serez environ 600 élèves de toutes les écoles de Lancy découvrant et y participant le territoire de la commune.

Ce projet réalisé par les Maîtres Spécialistes des écoles publiques de Lancy en collaboration avec le Service culturel et avec l'appui des directeurs d'établissement, permet à chaque élève de 5^e et 6^e de mieux connaître son environnement.

Ils devront se diriger au moyen d'une carte, reconnaître des bâtiments et des œuvres publiques, en réaliser également à chaque poste. Ils apprendront en se promenant

pourquoi il y a un Grand et un Petit Lancy et pourquoi on appelle ainsi le chemin du Gué ou les Semailles, ce qu'on fait dans une Mairie, dans des serres ou à l'école d'Horlogerie...

Un questionnaire ludique leur permettra d'approfondir leur réflexion et des arrêts où leur seront contées des anecdotes combleront leurs curiosités.

Une petite aventure avec un grand pique-nique auxquels vous pouvez joindre votre savoir, en racontant vos souvenirs à chacun des groupes rencontrés.

! Service culturel de Lancy



Fête des Ecoles 2012 – Jeudi 28 et vendredi 29 juin au Parc Navazza-Oltramaré

Jeudi 28 juin, pour les enfants du Grand-Lancy

Cortège

18h.45 Formation sur l'avenue du Curé-Baud (côté Ecole En Saurry) aux emplacements indiqués par les panneaux.

19h.00 Départ du cortège. Itinéraire: Avenue Curé-Baud, direction chemin des Palettes, giratoire à gauche direction chemin des Semailles, chemin Emile-Paquin, avenue Curé-Baud, chemin des Courtillots, rte du Grand-Lancy, chemin de la Colline.

Dès la fin du cortège, le corps enseignant et les enfants devront se diriger vers les "points de rencontre" de chaque école où une collation leur sera servie (sous tente). Ceux-ci seront indiqués sur le plan du programme. Au terme de ce moment, les parents seront autorisés à récupérer leurs enfants. 20h.00 Restauration et buvette
Productions des fanfares

(sous tente, sur le site du Parc Navazza-Oltramaré)

20h.00 Fanfare municipale d'Avully
20h.25 Fanfare des Canards des Crottes

20h.50 Musique de Lancy
21h.30 Bal conduit par la société "Synergie DJ"

24h.00 Clôture de la manifestation.

Vendredi 29 juin, pour les enfants du Petit-Lancy

18h.45 Formation sur le chemin du Fort-de-l'Écluse (côté Stade Lancy-Florimont) aux emplacements indiqués par les panneaux.

19h.00 Départ du cortège. Itinéraire: Chemin du Fort-de-l'Écluse, chemin des Esserts, direction du dénivelé des Bossons, à gauche dans l'avenue des Morigines, au bout de l'avenue des Morigines, traversée de la route de Chancy, traversée du Square Clair-Matin,

Vieux-chemin-d'Onex et chemin du Pré-Monnard.

Dès la fin du cortège, le corps enseignant et les enfants devront se diriger vers les "points de rencontre" de chaque école où une collation leur sera servie (sous tente). Ceux-ci seront indiqués sur le plan du programme. Au terme de ce moment, les parents seront autorisés à récupérer leurs enfants. 20h.00 Restauration et buvette.

Productions des fanfares (sous tente, sur le site du Parc Navazza-Oltramaré)

20h.00 Musique La Brillaz-Cottens FR

20h.25 Fanfare des Canards des Crottes

20h.50 Musique de Lancy
21h.30 Bal conduit par la société "Synergie DJ"

02h.00 Clôture de la manifestation.

Attention! Pour le bon déroulement du cortège, les parents sont instamment priés de rester sur les trottoirs et de suivre les indications données par les enfants habillés

avec un tee-shirt vert kiwi, nous vous en remercions.

Remarques! Il est vivement conseillé à tous les parents et élèves de se déplacer à pied, à vélo ou d'utiliser les transports publics.

Parkings conseillés:
Grand-Lancy: Parking du Centre Sportif de Marignan. Parking des Courtillots (ce dernier est payant). Petit-Lancy: Parking Lancy-Centre (ce dernier est gratuit et surveillé).
Ouverture 18h.00-24h.00.

Parking Louis-Bertrand.
Parking pour les deux routes:
Collège de Sausserie

Météo En cas de mauvais temps, les cortèges peuvent être supprimés. En cas de doute, prière de téléphoner au n° 1600 (rubrique 1), dès 18h.00.

Unité mobile de soins et objets trouvés dans la zone espace tente côté chemin de la Colline. Dès le lundi 2 juillet 2012, les objets trouvés seront à retirer à la Police municipale, route du Grand-Lancy 58.

Une association lancée s'engage pour aider des jeunes maliens à se former



Aujourd'hui, Isabelle Lanfranco-Lejeune rentre tout juste du Mali. Elle a vécu en direct la destitution du président Touré et l'éclatement des violences. Des événements qui n'ont fait que détériorer la situation ali-



mentaire et humaine, et qui donnent à Isabelle la force de développer ce projet.

«Voilà près de 4 ans que j'effectue de fréquents séjours au Mali. J'ai dû m'y rendre une dizaine de fois en restant deux mois sur place. Cela m'a permis de découvrir un peuple chaleureux, pour qui l'échange et l'accueil font partie de sa culture. Le sens de la cordialité et de l'hospitalité malienne, que l'on appelle là-bas la "DiatiGUIYA", est une tradition séculaire! Dans ce pays laïc, on vit en harmonie. Mais, en mars dernier, j'ai pu sentir le vent du changement, on remarque une certaine méfiance s'installer dans la population. Je suis dérotée par ce que je vois, mais cela me donne encore plus l'énergie qu'il faut pour défendre le projet de l'association», nous déclare Isabelle.

Cette association a été mise sur pied en 2004 par Isabelle Lanfranco-Lejeune. Baptisée "Tourism for Help" (TFH), elle se base sur un concept novateur: proposer aux jeunes défavorisés des formations dans le secteur de la restauration et de l'hébergement afin, qu'à terme, ils s'insèrent dans le monde professionnel de leur pays. «Le tourisme responsable doit être un tourisme viable d'un point de vue économique, social et environnemental», explique Isabelle. A ce jour, ce concept a déjà fait ses preuves au Cambodge depuis 2007. Près d'une septantaine de jeunes, parmi les plus démunis, ont bénéficié de formations dans les métiers liés au tourisme. En appliquant le "learning by doing", apprendre en pratiquant, les jeunes testent ensuite leur connaissance "in situ". TFH a en effet créé sur place une *guesthouse* qui accueille le public et notamment les nombreux touristes en transit pour les Laos.

En 2009, notre bénévole, se rend au Mali où s'opère pour elle un véri-

table coup de cœur! Ce peuple chaleureux, riche de savoirs et traditions, vit en plein cœur de contrées où tout est à bâtir. L'occasion est toute trouvée pour dupliquer le modèle cambodgien sur le continent africain. Le Mali est un des pays les plus jeunes du monde: en 2005, près de 58% de la population a moins de 15 ans (selon la Banque Mondiale).

Mais cette jeunesse ne bénéficie pas d'une formation suffisante et le marché de l'emploi reste inaccessible sans diplôme mais surtout sans qualifications.

2004, Le Mali accusait 30% de chômage. «Les jeunes ont besoin d'apprentissage et de polyvalence. C'est exactement ce que nous souhaitons leur apporter avec notre centre de formation, car nous sommes convaincus que la formation professionnelle a un rôle important à jouer dans la réduction de la pauvreté et la pérennisation des programmes de développement dans ce pays», explique Isabelle. L'Etat ne s'investit pas pour trouver des solutions et préfère se décharger sur les financements des coopérations internationales ou des initiatives de la société civile pour améliorer la situation. Grâce à la Fédération Genevoise de Coopération (FGC), TFH a pu financer son projet au Mali. L'association "Terres Jaunes-Mali", porteuse des mêmes valeurs et objectifs que TFH, est bien positionnée comme étant le meilleur partenaire local pour mener à bien ce programme commun. Ensemble, les deux associations ont choisi Ségou, à 230 km de Bamako, pour implanter leur nouveau site baptisé "Doni Blon" (le Vestibule de



la connaissance et de l'apprentissage, en langue Bambara). Ce véritable restaurant et hôtel d'application a ouvert ses portes le 4 janvier dernier. La vingtaine de jeunes déscolarisés, provenant de la région, ont d'ores et déjà entamé leur formation théorique dispensée par des professionnels locaux. Ils passent par l'accueil et la réception, la restauration et les spécificités liées au tourisme. Ils suivent aussi des cours de fran-

çais, anglais, informatique et comptabilité. Suivront ensuite quelques mois de stage pour s'assurer que les notions pratiques acquises ont bien été intégrées. Ils apprennent encore à répondre au téléphone ou à peaufiner leur C.V. «En plus des connaissances, les jeunes prennent aussi conscience que leur avenir passe par la formation et le travail et non par le pléché de l'argent facile, raconte Adama Traoré, président de Terres Jaunes Mali». Au terme de ces dix mois d'étude, Terres Jaunes-Mali aidera les apprenants dans la recherche de leur futur emploi et leur trouvera des stages pratiques pour clore leur cursus. Des partenariats ont été tissés avec des structures hôtelières ou de restauration de la région. Ensuite... ce sera le marché du travail ou de l'auto-entrepreneuriat! Les plus brillants peuvent même espérer trouver un emploi à Bamako, voire dans les pays de la sous-région comme le Burkina ou le Sénégal. La formation dispensée à ces apprenants est entièrement gratuite!

Malheureusement, l'instabilité du pays éloigne les touristes occidentaux. De quoi compromettre le projet de TFH et Terres Jaunes. «Tout est à faire dans l'hôtellerie et la restauration au Mali, explique Adama Traoré. Actuellement seul Bamako et certaines grandes villes disposent de nombre suffisant en termes d'établissement d'accueil, et il n'existe pratiquement pas de restaurant adéquat à l'intérieur du pays alors que les Maliens sont demandeurs... Du coup, on va développer le concept du tourisme "des nationaux". Les pays limitrophes, avec lesquels nous partageons les frontières, mais aussi l'histoire, représentent aussi un marché potentiel. C'est pourquoi, malgré l'instabilité politique et institutionnelle actuelle du pays, nous pensons que le projet "Doni Blon" doit plus que jamais continuer à barrer la "route" à toutes velléités fanatiques, notamment à ceux qui recrutent des jeunes désabusés et compromettent leur avenir. Même dans un pays instable ou en guerre, on a besoin de ce secteur. Et notre combat, c'est de maintenir ce secteur vivant malgré les difficultés et montrer ainsi que nous ne sommes pas prêts à laisser notre métier se faire "prendre en otage" par des groupuscules extrémistes».

Pour devenir père, "Doni Blon" compte donc sur l'investissement de la population locale de Ségou; c'est pour les Maliens un moyen de sortir de chez eux en mangeant au même prix qu'à la maison. Une aubaine lorsque l'on sait que les prix des denrées ont presque doublé en quelques mois. Les entreprises peuvent aussi commander un service traiteur. Un panel de services que le centre a mis au point pour être plus proche de ces clients potentiels plutôt que d'attendre un hypothétique tourisme qui ne vient plus avec la situation politique qui prévaut aujourd'hui. La population locale participe ainsi activement aux valeurs de Tourism for Help et Terres Jaunes-Mali qui sont: le développement local, solidaire et durable. Comment? En devenant les clients des étudiants, en leur permettant de mettre en pratique ce qu'ils ont appris en théorie, en partageant leur goût de l'échange client-apprentis et évidemment en participant financièrement



ment au projet grâce à la restauration, aux consommations et aux hébergements proposés sur place.

Entre la montée de l'islamisation et la crise alimentaire au Sahel, TFH et Terres Jaunes-Mali pourraient baisser les bras. Mais, comme en témoignent les deux coordinateurs de ces associations, ils se sentent plus que jamais à leur place pour informer et sensibiliser sur la pertinence d'une telle aventure. Et comme les plus ardent défenseur d'une véritable démocratie au Mali, elles lancent avec force «je reste!»

Nathalie Pasquier

Plus d'infos sur: www.tourismforhelp.com ou infos@tourismforhelp.com
Sur le projet au Mali: <http://terresjaunes-mali.solidairesdumonde.org/>
Regards croisés des deux responsables du projet "Doni Blon": Adama Traoré, président de l'Association Terres Jaunes-Mali, (joint par téléphone) et Isabelle Lanfranco-Lejeune pour l'association Tourism for Help à Genève.

Inauguration du nouveau tonne-pompe

Le samedi 21 avril, la Compagnie de Lancy a inauguré son nouveau tonne-pompe, récemment sorti de l'usine Vogt. De nombreux officiels ont répondu présents, dont notamment les représentants des autorités de Lancy et de la Sécurité Civile, des pompiers professionnels et d'autres compagnies genevoises, des commandants et cadres des Sauveteurs Auxiliaires et de la Protection Civile, ainsi que la marraine du véhicule, Madame Sylvaine Roman. Malgré sa taille imposante, ce camion a été conçu pour pouvoir se faufiler partout dans la commune, même jusque dans les plus petites rues. D'une longueur de 8,20 m, d'une largeur de 2,50 m et d'une hauteur de 3,20 m, il peut contenir jusqu'à 1'400 litres d'eau et atteint un poids de 12'000 kg. Il est également équipé d'une attaque rapide d'une longueur

de 50 m qui permet au groupe d'intervention de commencer à éteindre un éventuel feu dès son arrivée sur les lieux. L'acquisition d'un tel véhicule devenait indispensable dans cette commune qui n'a cessé d'évoluer ces dernières années: elle compte notamment sur son territoire le Stade de Genève, le Business Center of Geneva, des entreprises importantes telles que Procter & Gamble, deux grands centres commerciaux, de nombreux parkings souterrains, une tranchée couverte de l'autoroute, deux EMS, ainsi que des nouveaux quartiers d'habitations. Les pompiers de Lancy faisaient partie de l'une des dernières compagnies à ne pas être équipées de ce type de véhicule et ont déjà eu l'occasion d'en tester son efficacité en intervention.

■ Sap Mélanie De Sanctis



Fête des 3 Marchés au Grand-Lancy

Cet événement populaire, désormais traditionnel, aura lieu le **samedi 15 septembre 2012 de 9h.30 à 16h.30** au Grand-Lancy - Esplanade des Palettes (entre l'Étoile-Palettes et les Pontets, tram 12, bus 22 et 42 arrêt Pontets).

En marge de la fête se dérouleront diverses animations pour tous les âges dont jeux, bricolages, animations diverses.

Nous invitons les Lancéen(ne)s à participer

> Au grand **Vide grenier** des habitants et

> au **Marché aux Jouets** des enfants.

La participation est gratuite (présence souhaitée de 10h à 16h) et vous pouvez prendre connaissance

des conditions en consultant le menu "Quartier" du site: www.centremarignac.ch. Inscriptions jusqu'au 7 septembre au moyen du bulletin ci-dessous ou par e-mail: cl.marignac@fase.ch en précisant les informations demandées dans le bulletin d'inscription. La confirmation de votre participation et les détails du déroulement vous parviendront autour du 5 septembre.

Appel aux Associations et Sociétés de Lancy

Les groupes qui désirent présenter leurs activités, organiser un stand d'information ou proposer une animation lors de la 10^{ème} édition de la Fête des 3 Marchés le 15 septembre, sont conviés à

prendre contact avec François Torche par téléphone (022 794 55 33) ou par mail: francois.torche@fase.ch avant le 25 juin afin d'échanger sur votre contribution.

Votre participation à cette fête populaire est l'occasion de vous faire connaître et de rencontrer les

membres du Collectif-Palettes, les sympathisants et les habitants de Lancy-sud.

Le Centre Marignac participe à l'organisation de cette manifestation en lien avec les différents acteurs associatifs et individuels du quartier qui sont membres du Collectif Palettes.

Marché des artisans

C'est aux artisan(e)s lancéen(ne)s ou sociétés que s'adresse ce message:

Les personnes qui désirent participer au Marché des artisans, voudront bien s'inscrire, jusqu'au 7 septembre 2012 au moyen du bulletin ci-dessous ou par e-mail: cl.marignac@fase.ch en précisant les informations demandées dans le bulletin d'inscription. (Places limitées). Vous pouvez prendre connaissance des conditions en consultant le menu "Quartier" du site: www.centremarignac.ch

L'organisateur ne fournit pas d'infrastructures (par ex. ni table, ni tente), mais l'emplacement est gratuit (sans frais d'inscription)!

Bulletin d'inscription

Nom Prénom

Rue/n° NP et localité

N° Tél E-mail

Date Signature

Type d'artisanat: Animation, création sur place et vente Vente uniquement

Je viens en voiture: oui non

Bulletin d'inscription à renvoyer au Centre Marignac
Centre Marignac "Marché des artisans"
28 av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 55 33

Marché aux jouets et Vide grenier

Bulletin d'inscription

Nom Prénom

Rue/n° NP et localité

N° Tél E-mail

(écrire en MAJUSCULES votre adresse E-Mail)

Date Signature

(pour les mineurs, signature du représentant légal)

Marché aux puces Marché aux jouets

Je viens en voiture: oui non

Bulletin d'inscription à renvoyer au Centre Marignac
28 av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 55 33

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements:

> Jeudi 07 juin 2012, vente uniquement et remboursements de 14h.00 à 19h.00

> Jeudi 21 juin 2012, vente uniquement et remboursements de 14h.00 à 18h.00

Pas de dépôt d'habits en juin.

> Samedi 02 juin 2012 (Vente uniquement de 9h.30 à 12h.30)
Reprise après les vacances:
> le jeudi 30 août 2012

École En-Sauvy, av. Curé-Baud 40,
1212 Grand-Lancy
Natl: 079 612 10 34
www.trocsventes.com

Programme Fête du 1^{er} Août 2012

Parc Navazza-Oltramaré / Lancy

Dès 18h.30 Début de la Fête, ouverture des stands - carrousels et animations

- Dès 19h.30 Concert par la Musique de Lancy
Cérémonie officielle avec le concours de la Musique de Lancy.
1. Lever du drapeau
 2. Prière patriotique (chant de l'assemblée)
 3. Lecture du Pacte de 1291
 4. Allocution de M. François Baertschi, Maire de la Ville de Lancy
 5. Cantique suisse (chant de l'assemblée)
 6. Production de la Musique de Lancy
 7. Cortège aux flambeaux des enfants emmené par la Musique de Lancy

- 22h.15 Feux d'artifice et feu de joie
22h.30 Bal populaire gratuit animé par l'orchestre de danse Hans Wagner, jusqu'à 1 heure du matin.

Avis aux parents: l'emplacement pour le lancement de fusées et autres engins pyrotechniques sera réservé et indiqué par les responsables.

Animations pour les enfants: Carrousel - Châteaux gonflables - Atelier de grimage et de tatouage - Jeux d'adresse.

Dans les stands: Bols et insignes du 1^{er} Août - Soupe offerte à la population - Restauration - Buvette - Bar. Il n'y aura pas de lampions vendus sur place.

Organisation: Associations d'Intérêts de Lancy et Mairie de Lancy

"Passé par Ici" – Aidez-nous à recomposer la mémoire lancéenne!



Lancy TV et Lancy d'Autrefois unissent leurs forces pour vous proposer une rubrique très spéciale, car elle concerne tous les Lancéens. Les archives lancéennes regorgent de clichés anciens pris à diverses occasions (photos de classe, fêtes communales, fêtes privées, etc.) sur lesquels figurent des enfants et des adultes dont on ignore l'identité. Or le destin d'une commune telle que la nôtre a été forgé par tous ceux qui l'ont habitée une année ou toute une vie, qui y sont nés, qui y

ont travaillé ou qui ont participé à la vie communale. Tous les mois, nous vous proposons donc trois photos avec des personnes, mais aussi des lieux à identifier. Rendez-vous sur Lancy TV et dans "Le Lancéen" !
K. L.

Pour communiquer vos renseignements:

Pass@lancytv.ch ou par courrier:
 Association Lancy d'Autrefois
 Case postale 13 / 1213 Petit-Lancy 1

C - Photo de classe

Date: 1928 - Ecole du Gd-Lancy - Classe de Mme Junod - Norms des élèves: ?



Fonds Blanc-Delavay

A - Photo de groupe

Date: ? - Lieu: ? - Qui: ?



Fonds FSG

B - Photo de lieu

Date: ? - Lieu: Grand-Lancy - Adresse: ? - Quoi: ?



Archives de la Ville de Lancy

Vos témoignages



N° 276, mai 2012

Photo C

Suite à la publication de cette photo de classe dans notre dernier numéro, nous avons reçu le même document annoté de la main de M. Georges Dubois, du Petit-Lancy, fournissant la presque totalité des noms des élèves y figurant. Nos plus vifs remerciements à Mon-

sieur Dubois qui nous permet ainsi de mettre un nom sur tous ces visages.

Nous profitons de l'occasion pour vous rappeler que vos photos de groupe, de lieu ou de classe sont toujours les bienvenues en vue de leur publication dans "Le Lancéen" et leur diffusion dans l'émission "Passé par Ici" sur LancyTV.

Témoignage (7): «C'était hier: le Café des Jardins»

Après être parti de France et engagé comme employé dans une famille de notables, près de Mies, Paul Rossit se maria avec Ida Morel née à Mies. Ils eurent une fille qu'ils appelèrent Clara.



En 1920, Paul arriva à Genève avec armes et bagages pour essayer d'améliorer sa situation et mieux gagner sa vie, surtout qu'ils étaient trois maintenant. Ce n'était guère facile, après la grande guerre, de trouver du travail.

Lors de ses pérégrinations, il fit la connaissance d'Amédée Duflax, de son état, cafetier au Grand-Lancy et de sa femme Marie, née Dupanloup, un couple qui était fatigué et pensait à se retirer au calme. Alors Paul prit sa décision et reprit le café "Café-Brasserie des Jardins" et pour cause, la quantité de jardins existant

dans tout le secteur.

Clara rencontra son futur mari, Claude Sage, des jumeaux virent le jour, Lucienne et Charles-François: celui-ci décéda 7 jours après sa naissance, à la grande tristesse de sa

famille, mais également de tout le village. Puis Paul revint à son tour. La "Brasserie des Jardins" se transforme en "Café des Jardins".

De la famille, il restait bien sûr Ida, la grand-mère, Clara Sage, mère des jumeaux et Lucienne, dite Lulu avec son petit tablier blanc (voir photo ci-contre).

Il faisait bon s'arrêter au café après une promenade. Le personnel du café sut poursuivre sans relâche son dur travail. Nous apprécions les

soir ou le samedi d'aller prendre un apéro ou simplement boire un verre sous la terrasse. Il y avait parfois des petits bals privés, lors de mariages ou baptêmes accompagnés par un très bon accordéoniste. Beaucoup d'idylles s'ébauchèrent sous le grand balcon à (la genevoise).

Il y avait un jardin, et contre le mur un jeu de boules, un garage en bois et cela sentait bon, le printemps venu, avec la superbe glycine suspendue.

Arrive un jour où Lucienne rencontre Jean Fontaine, et ce fut le grand amour. Gérard et Martine

naquirent de leur union. Jean s'en alla à son tour, comme on dit... c'est la vie! Cela nous marqua également aussi.

À la restructuration du village, il y eut le nouveau pont de Lancy (1952-1954) et en 1962 l'appellation le "Café des Jardins" disparut également.

Maintenant, Lulu a repris le flambeau et dirige d'une main experte le restaurant dit "Au Carrefour", tenu par de très bon gérants.

Aujourd'hui, Lucienne va avec son amie Marthe faire son petit tour de Lancy et de ses souvenirs.

Michel Fontaine



Les vacances de Lancy TV

L'équipe de Lancy TV prépare sa grille de programmes de l'été. La période estivale de la chaîne va être partagée en deux temps: une première période avec moins de reportages, en phase avec la baisse de régime des activités sur la commune, débutera avec les vacances scolaires et sera suivie d'une période de fermeture, entre le 20 juillet et le 20 août. La diffusion des programmes de la chaîne ne sera pas stoppée pour autant.

Programme estival dès le début du mois de juillet

Dès le début des vacances scolaires, le nombre de diffusions hebdomadaires diminuera et passera de 2 à 3 nouveaux reportages par semaine, contre 5 à 8 actuellement, reflétant le ralentissement estival de la vie associative. En complément, un nouveau type de contenu appelé "Découvertes" sera proposé régulièrement. "Découvertes" aura pour objectif de montrer des lieux, des moments ou des ambiances caractéristiques de la vie lancienne pendant l'été.

Un menu entre contenus exclusifs et "Best Of", du 20 juillet au 20 août 2012

Pendant quatre semaines, votre chaîne de télévision locale ferme ses portes. Ce sera l'occasion de notre rangement annuel et du congé des équipes. Durant cette période, nous vous avons concocté un menu combinant des captations exclusives d'événements et de conférences et un retour sur les 8 premiers mois de l'année, avec un

"best of" de nos meilleurs reportages en rediffusion.

Une adaptation pour mieux préparer la rentrée

En adéquation avec l'actualité de l'été, cette adaptation de notre grille de programmes permettra à l'équipe de Lancy TV de travailler sur de prochaines émissions, plus complexes, qui seront diffusées dès la rentrée. Parmi ces projets figurent "À Nous Deux La Découverte", qui proposera des démonstrations de bricolage et de petits travaux à réaliser soi-même présentée par deux bricoleuses chevronnées et pleines de talent, Valérie Neuenschwander et Corinne Estupina. Dans un autre domaine, nous nous sommes aussi associés avec Marie-Christine Ionta-Garcia pour proposer des séquences courtes et pratiques de fitness et maintien en forme, pour toutes les classes d'âge.

Lancy TV est à votre écoute

Toujours intéressée par les nouveaux projets, l'équipe de Lancy TV reste à votre écoute pour vos idées de sujets, d'émissions ainsi que pour toutes questions ou remarques. Par ailleurs, nous sommes toujours à disposition, sur un simple coup de fil, pour prendre rendez-vous afin de venir faire installer Lancy TV sur votre téléviseur, et cela totalement gratuitement.

Nous nous réjouissons d'ore et déjà de vos appels et de vos messages au 022 341 50 31 ou de vos courriels sur contact@lancytv.ch.

Cynthia Racine



Fonds Paolielo

Ecole En Sauvy – Semaine de l'Environnement

Une classe de 8P de l'établissement En Sauvy a organisé une semaine "Environnement" pour toutes les classes de l'école

Ces deux dernières années, l'école a organisé une "Journée énergie" au cours de laquelle les 6P avaient sensibilisé élèves et enseignants aux économies d'énergie (baisser un peu le chauffage dans les classes, ne pas laisser les appareils en veille, éteindre les lumières en quittant une pièce, venir à l'école à pied,...)

Cette année, pour changer un peu, notre classe a décidé d'organiser des jeux ayant pour thème le respect de l'environnement.

Nous avons trouvé des jeux correspondant aux différents groupes d'âges (3PH-4PH, 5PH-6PH, 7PH et 8PH) mais rien pour les 1P-2P car tous les jeux comprenaient du texte. Les petits ne sachant pas encore lire, nous avons alors créé pour eux des jeux uniquement avec des images. Par groupes, nous avons dessiné des paires de cartes.

Sur la première carte, un petit personnage faisait toujours quelque chose de bien pour l'environnement alors que sur la deuxième, il faisait une action incorrecte. La maîtresse a plastifié nos cartes.

Ensuite, nous avons fait un tableau avec 2 colonnes: l'une pour ce qui était positif pour l'environnement



et l'autre pour ce qui était négatif. Les petits devaient tirer des cartes puis les classer par paires dans le tableau.

Après cela, nous avons divisé notre classe en 4 groupes, chaque groupe étant responsable de 6 classes.

Les élèves de chacun des groupes ont testé les jeux qu'ils devaient présenter aux classes concernées. Nous devions être capables d'expliquer les règles, de comprendre les mots difficiles et de faire ressortir ce qu'il était important de retenir par rapport au jeu.



JEU DES 3PH-4PH



JEU DES 5PH-6PH



JEU DES 8PH

Notre enseignante a ensuite préparé un horaire sur lequel tous les maîtres et maîtresses de l'école se sont inscrits.

Entre le 29 mars et le 3 avril, nous nous sommes rendus dans les classes.



Nous commençons d'abord par saluer les élèves de la classe puis nous leur expliquons pourquoi nous étions là et ce que nous allons faire. Ensuite, nous allons avec le groupe d'élèves dont nous étions «responsables» dans un endroit de la classe pour jouer.

Nous commençons par lire la règle du jeu avec eux puis ils jouaient. Au cours du jeu, nous leur donnions des renseignements ou nous répondions à leurs questions.

Après avoir joué, nous rassemblions tous les élèves et nous faisons une petite synthèse sur ce que les jeux leur avaient appris puis nous retournions dans notre classe.

Après notre passage, les maîtres ont rempli

une petite fiche pour nous dire s'ils étaient satisfaits de cette activité et ce que l'on devait améliorer pour une prochaine fois.

En ce qui nous concerne, nous avons bien aimé cette activité. Elle nous a permis de revoir, d'apprendre et de transmettre des notions sur la protection de l'environnement tout en jouant. C'était intéressant.

Semaine environnement, classe de Mme N. Pisteur, mars-avril 2012



Opération éco-sociale «Une nouvelle lumière pour l'Etoile-Palettes»

Une réussite totale

Initié par éco21, le programme d'économie d'électricité des Services Industriels de Genève, en collaboration avec la Ville de Lancy, l'opération éco-sociale a pour objectif de réduire de 15% la consommation d'électricité du quartier, soit d'économiser 230'000 kWh/an, l'équivalent de la consommation de 100 ménages.

C'est ainsi qu'au cours du mois de mars de cette année, 716 sur 795 appartements de l'Etoile-Palettes ont reçu la visite d'ambassadeurs de quartier chargés de remplacer les équipements "énergivores" et de dispenser les bons éco-gestes.

Au total, ce sont 8'000 ampoules économiques, 930 multiprises à interrupteur, 150 lampadaires éco-

nomiques et 400 bouilloires à eau qui ont été offerts. Sans compter les 260 chèques cadeau qui ont trouvé preneur et qui ont permis le remplacement, à bas prix, de réfrigérateurs et de congélateurs énergivores par des équipements efficaces.

Avec un taux de visite d'appartements de plus de 90%, relevons que l'attitude générale des "ambassadeurs de quartier", recrutés par le biais de la structure communale Contact Emploi Jeunes et encadrés par des superviseurs, a été un grand facteur de succès. Sans oublier l'engagement remarquable des concierges des immeubles qui a permis à nombre de visites de s'effectuer. Qu'ils en soient, ici, tous sincèrement remerciés.



Rio+20

«Nous n'héritons pas la Terre de nos ancêtres, nous l'empruntons à nos enfants» Antoine de Saint-Exupéry

1992 – juin – 2012

L'Agenda 21 fête ses vingt ans!

La Ville de Lancy a signé la Charte des villes européennes pour la durabilité, dite Charte d'Aalborg, en août 2000, et le Conseil municipal a décidé en mars 2001 d'établir un Agenda 21 communal.

Une démarche participative

Au cours d'une vaste consultation et suite à des études sur l'environnement et la situation économique et sociale à Lancy, les points faibles à améliorer pour mener Lancy à un développement durable ont été identifiés. Parmi les problèmes relevés à l'époque, il y avait la volonté de soutenir les aînés et d'accompagner les jeunes en rupture scolaire, de réduire la charge sur l'environnement due aux activités de l'administration et sur le territoire de la commune, de donner plus d'informations sur ce qu'est le développement durable et d'aider au changement.

Des groupes de travail appelés "ateliers du futur", réunissant des Lancéens, des représentants de l'administration et des experts, ont fait des propositions dans les domaines de l'énergie, la coopération au développement, l'emplaire de l'administration, les déchets, l'aide sociale et la communication. A l'occasion de la refonte du plan directeur communal, de nouveaux "ateliers du futur" ont proposé des actions à entreprendre en matière d'espace public, de mobilité douce et de plantages.

Des actions concrètes

La Ville de Lancy a depuis concrétisé la plupart des propositions issues des ateliers du futur, grâce à l'engagement de ses collaborateurs en faveur du développement durable, avec en renfort depuis 2006 une déléguée à l'agenda 21.

Dans le domaine de l'aide sociale, une structure a été créée pour accompagner les jeunes en difficulté de la commune, Contact Emploi Jeunes, un partenariat à été conclu avec VIVA pour l'accompagnement de nos aînés, les familles d'accueil ont été développées et des places de crèche ont été créées. La Ville alloue 0,7% de son budget à la coopération au développement en soutenant de nombreux projets.

En matière d'environnement, la Commune s'engage à réduire sa consommation de ressources naturelles, avec un programme d'actions sur 4 ans élaboré dans le cadre de son engagement en tant que "Cité de l'énergie". En font partie le plan

de mobilité, le développement d'outils de gestion énergétique de ses bâtiments comme Webnergie et EnerCoach ou l'assainissement énergétique de ses bâtiments. La Ville diversifie ses sources d'approvisionnement en énergie, avec plusieurs projets en faveur de l'énergie solaire, tant thermiques que photovoltaïques. Elle améliore constamment le taux de récupération des déchets sur son territoire. Et soutient la venue d'infrastructures répondant au développement durable de son territoire, avec deux nouvelles lignes de tram en 7 ans et le projet du CEVA. Elle a développé ses espaces publics avec la création de deux nouvelles places, celles du 1^{er}-Aout et des Ormeaux. Sa démarche va dans la bonne direction, comme en témoignent les résultats prometteurs du récent audit fait par Cité de l'énergie.

Une aide au changement

Ces récentes années, de nombreux projets ont été proposés pour aider ceux qui veulent intégrer le développement durable dans leur vie quotidienne: en font partie les offres promotionnelles avec des rabais sur les abonnements annuels unireso, la possibilité d'essayer des vélos ou scooters électriques sur les stands NewRide, les promenades culturelles à vélo, la distribution d'économiseurs d'eau ou, plus récemment, le projet éco-social aux Palettes où de nombreux ménages ont reçu une aide concrète pour réaliser des économies d'énergie dans leur domicile. La Ville de Lancy et deux entreprises lancéennes se sont aussi engagées dans la "Campagne pour la gestion de la mobilité dans les entreprises", un programme reconnu par l'Office fédéral de l'énergie.

La Ville de Lancy soutient tout particulièrement ses écoles engagées dans le développement durable, avec des projets sympathiques comme Robin des Watts, le pandamobile sur la biodiversité, l'exposition "Des Forêts et des Hommes", ou la distribution de sacs à goûter aux jeunes élèves de Lancy. Elle a initié cette année un projet de plateforme d'échange entre toutes les écoles de son territoire et l'Agenda 21 communal, dans le but de développer des projets communs, qui est l'un des 6 projets soutenus cette année par l'axe, organe chargé de la mise en œuvre du développement durable pour la Suisse.

En 20 ans, l'Agenda 21 a grandi, mais il est encore jeune. Il lui reste sans doute de belles années à vivre, avant que notre développement soit durable et que notre empreinte écologique soit acceptable pour la préservation de notre planète.



La Ville de Lancy à la Fête du développement durable à Plainpalais - 2004



Pandamobile sur la biodiversité en visite à l'école En Sauby - 2010



Remise du label Cité de l'énergie au Conseil administratif - 2008



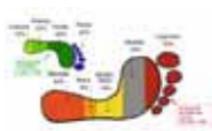
Journée éducation du Festival du développement durable 2011 - stand de Lancy



Calendrier proposé aux classes des écoles En Sauby et Des Palettes - 2009 et 2010



Journée mobilité du Festival du développement durable - bourse aux vélos à la mairie - 2011



L'empreinte écologique de la Ville de Lancy publiée en 2009



Visite commentée de l'exposition des "Forêts et des Hommes" - 2011

L'Agenda 21 – une affaire internationale, nationale et locale... l'affaire de tous

L'Agenda 21 est né à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, organisée à Rio de Janeiro du 3 au 14 juin 1992, qui a réuni plus d'une centaine de chefs d'Etats et de gouvernements représentant 178 pays, et plus de 1'500 organisations non gouvernementales.

Cette rencontre a été fertile, puisqu'elle s'est conclue par la Déclaration de Rio, qui précise la notion de développement durable, et par l'adoption d'un programme de près de 2'500 actions que les collectivités territoriales peuvent mettre en œuvre pour atteindre ce développement durable au 21^e siècle, connu sous le nom d'Agenda 21. La Convention sur le Climat, qui a abouti au Protocole de Kyoto, ainsi que la Déclaration sur les forêts et la Convention sur la biodiversité ont aussi été adoptées à ce Sommet de la Terre.

En Suisse, le développement durable n'est pas facultatif, puisqu'il est inscrit dans la Constitution (articles 2, 54 et 72). Dans son programme de législation, la Confédération définit une Stratégie pour le développement durable, qui fixe les priorités pour 4 ans. Pour la période 2012-2015, ces priorités abordent les questions de protection du climat et dangers naturels, consommation d'énergie et exploitation des ressources naturelles, développement territorial, développement économique et modes de consommation, cohésion sociale, épanouissement culturel et intégration, état de santé de la population, financement des budgets publics et des assurances sociales, et formation recherche et innovation en lien avec le développement durable.

Cantons, villes et communes sont évidemment chargés de la mise en œuvre de ce programme, à leur niveau de compétences.

Sortie du Cercle de l'Espérance 28/04/12



Le Cercle de l'Espérance (groupe d'hommes de la paroisse catholique du Grand-Lancy) a organisé sa course annuelle au Château de la Bataz, à Martigny. Sous la conduite de Daniel Malagol, leur dynamique président, les membres du Cercle se sont initiés à l'histoire de cette ancienne forteresse et ont goûté à un repas aux saveurs d'autan à la taverne médiévale.

Kermesse du Muguet 04-05-06/05/12



Au Petit-Lancy, la Kermesse du Muguet organisée par la Paroisse du Christ-Roi s'est taillée un joli succès d'affluence, avec un programme varié qui a attiré un public nombreux venu de tous horizons.

Réception des nouveaux citoyens 24/04/12



La réception des naturalisés et des nouveaux citoyens lancéens s'est tenue à la Salle communale du Petit-Lancy. Pour l'occasion, une compagnie de rock acrobatique a effectué une impressionnante démonstration, sous les yeux admiratifs des invités.

Inauguration Place des Ormeaux 08/05/12



Malgré une météo mitigée, la population du Petit-Lancy a massivement répondu à l'appel des Autorités qui la conviait à l'inauguration de la place des Ormeaux dont les travaux sont en cours d'achèvement.

Séance du Conseil municipal du 26 avril 2012

Si les derniers rendez-vous municipaux étaient agités, la séance d'avril a connu une légère accalmie entrecoupée d'instants menaçants.

Les Conseillers municipaux lancéens se sont réunis pour leur quatrième séance de 2012, le 26 avril passé. Depuis le début de l'année, les élus n'ont pas eu à se prononcer sur des sujets comportant des budgets à plusieurs zéros. Même s'ils touchaient à des thèmes essentiels, les objets votés jusqu' alors ne comportaient pas d'enjeu financier important. Une tendance qui semble se poursuivre si l'on se penche sur le dernier ordre du jour: modification des limites territoriales entre Onex et Lancy, garantie de découvert du Grand-Lancy FC, ainsi que les réductions UDC (places de parkings pour les commerces du Petit-Lancy) et MCG (octroi d'une subvention pour le club des aînés).

Changement de frontière communale entre Onex et Lancy

Dans le cadre du plan localisé de quartier (plq) Pré-Longet/Onex/Lancy, les frontières entre Onex et Lancy au niveau du chemin des Mouilles et de la route de Chancy doivent être déplacées pour des raisons d'aménagement du territoire (lire nos éditions de novembre). Un sujet délicat que l'hémicycle avait renvoyé en commission en octobre 2011. Depuis, le Conseil municipal d'Onex s'était prononcé favorablement sur cette modification territoriale, les élus lancéens ont, pour la plupart, choisi de se prononcer en faveur de ce projet. Seul le MCG s'est dit opposé à l'arrêté: «Il y a une différence d'impôts entre Onex et Lancy, explique Monsieur Jean Fontaine,

Conseiller Municipal. Même s'il s'agit d'une certaine de francs d'écart, nous ne souhaitons pas imposer les familles concernées d'un montant supplémentaire». Un argument qui n'a pas fait mouche. Par 9 voix négatives et 4 abstentions contre 18 voix favorables, la rectification des limites territoriales entre les deux communes a été acceptée.

Grand-Lancy FC

Tous les amateurs de foot de Lancy ne parlent que de ça: la fusion entre le Lancy Sports FC et le Grand-Lancy FC. Mais selon la loi, afin que le Lancy FC voie enfin le jour le 1^{er} juillet prochain – une date éminemment footballistique puisque ce jour célèbre également la finale de l'Euro 2012 – les comptes des deux associations devaient présenter un soldé positif au 31 décembre 2011. Or ce n'était pas le cas du Grand-Lancy FC, qui affichait une situation de débiteur. Alors, pour éviter de reporter la fusion à l'année prochaine, l'administration lancéenne a proposé de se porter garante du découvert du club. Une décision qui nécessitait l'aval du Municipal. Celui-ci l'a approuvée à l'unanimité.

Les aînés au cœur des enjeux politiques

Incantable pilier de la vie sociale, le club des aînés est une structure présente dans toutes les communes du canton. A Lancy, il existe même deux sections, l'une au Petit-Lancy et l'autre au Grand-Lancy. Une grande association qui draine de nombreux adhérents et

qui, intéresse les politiques.

Cette fois-ci, c'est le MCG qui s'est posé en défenseur de nos anciens: ses membres ont proposé une résolution demandant l'octroi par le Conseil municipal d'une subvention de CHF 50'000.- pour le club des aînés. Seulement, le groupe parlementaire aurait, semble-t-il, omis de mentionner clairement son intention au président du club, Monsieur Roland Borel. Un geste qui n'aurait pas plu à ce dernier. Et pour ne pas ajouter aux déboires du MCG, la forme de la résolution n'était pas valide. En effet, les demandes de subventions doivent être adressées au Conseil administratif (non pas au Conseil Municipal) et ce sous la forme d'une motion. Au final, cet objet a été retiré et sera probablement présenté en bonne et due forme lors de la séance du Conseil Municipal du 24 mai.

Zone macaron Petit-Lancy



Déjà effective au Grand-Lancy, la zone macaron devrait prochainement s'étendre au reste de la commune. Voulangt sauver des

places de parking, l'UDC a donc déposé une résolution réclamant le maintien des places de stationnement réservées aux entreprises (pour le chargement et le déchargement). Le Maire, Monsieur Frédéric Remy, rappelle que «le crédit d'investissement et le plan d'action comprendra cet aspect, qui sera de toutes façons discuté en Commission des travaux et constructions». Les élus s'accordent sur le fait que des places de livraison doivent être maintenues, ils renvoient cette résolution en commission par 30 "oui" contre une abstention. Une unanimité qui étonne Monsieur Philippe Perrenoud, Conseiller municipal UDC, plutôt habitué aux contradictions de ses collègues. Comme quoi, rien n'est impossible!

■ Sofia Droz

Décisions du Conseil municipal en bref

Un arrêté:

> L'annulation de la décision du Conseil Municipal du 18 juin 2009 d'achat de parcelles au chemin des Verjus pour une somme de CHF 30'211,50 a été acceptée à l'unanimité.

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

> Jeudi 21 juin 2012 à 20h.00, à la Mairie.

«Le saviez-vous?»*, la rubrique pratique qui vous AIDE

N°6: Entretien son réseau

Lors de vos recherches d'emploi, vous aller facilement vous diriger vers les canaux du marché ouvert: journaux, agences de placement, portails d'emploi et sites des entreprises. Pourtant, le marché caché représente une part plus importante du marché de l'emploi. Une question se pose alors: comment faire pour accéder à ce marché caché? Le réseautage est la solution.

Se construire un réseau, c'est avant tout entretenir les relations familiales, amicales et professionnelles que vous avez déjà, car ce sont ces relations sociales que vous entretenez quotidiennement qui vont un jour peut-être vous permettre d'être au courant d'un poste vacant dans une entreprise.

Cependant, lorsqu'on parle de réseau, il faut penser au sens plus large que son cercle de relations

proches. Vos voisins, les membres de votre club de sport et les amis de vos amis font également partie de votre réseau, mais ce sont des personnes plus difficiles à aborder. En vous rendant également à des conférences et débats sur les thématiques du domaine de votre métier, ainsi qu'aux assemblées générales des associations dont vous êtes membres, vous êtes susceptibles de rencontrer des personnes qui peuvent vous apporter des informations intéressantes.

Le réseau est une relation d'échange qui va dans les deux sens. Il faut donner avant de recevoir parce que le réseau ne permet pas forcément un gain immédiat. Il faut l'entretenir sur le long terme et, même si ça ne débouche pas tout de suite sur un bénéfice au niveau professionnel, cela aura un impact sur votre développement personnel. Ayez à l'esprit de vous rendre utile pour votre

réseau, c'est-à-dire de mettre en connexion deux personnes de votre réseau, de donner des conseils ou encore de partager des expériences.

Il ne faut donc pas présenter son CV au premier abord, mais rester dans une conversation personnelle pour montrer qu'on a d'abord des relations avant d'avoir des intérêts. Comprenez que réseauter ce n'est pas demander un emploi, mais recueillir des informations et parta-

ger son objectif professionnel.

■ Barbara Prida, Conseillère en emploi Service des Affaires Sociales

*Cette rubrique est rédigée tous les mois par la permanence pour les demandeurs d'emploi A I D E, à Lancy. Elle distille des conseils pratiques à tous ceux qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour retrouver rapidement un travail.

Contact et adresse

La permanence chômage AIDE se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous:

- > Mardi de 13h.30 à 16h.30
- > Mercredi de 8h.30 à 11h.30
- > Jeudi de 8h.30 à 11h.30

Information: La permanence sera fermée durant toute la semaine du 11 au 15 juin 2012.

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.
Tél: 022 794 28 00 – E-mail: b.prida@lancy.ch



"Comptes" de fées



Finances: Lancy est en confiance

La conjoncture actuelle rend délicate la planification financière d'une commune suburbaine comme Lancy. En effet, les bénéfices dépendent en grande partie de la santé de l'économie. Dans une période de crise mondiale, c'est tout l'univers entrepreneurial qui est touché. Fort heureusement et en dépit de conditions globales difficiles, la Ville de Lancy peut se targuer d'afficher une bonne santé financière. En 2011, elle a non seulement enregistré un excédent de recettes, mais le niveau de la dette a diminué.

Un gain inattendu

A Lancy, comme dans toutes les collectivités publiques, un budget est élaboré et soumis au Conseil municipal à la fin de l'année en cours, en prévision des rentrées et dépenses de la suivante. Lors du bouclage des comptes, plus d'un an après, les montants sont comparés au budget initial, afin de déterminer les écarts positifs ou négatifs. En 2011, la Ville de Lancy a enregistré une marge particulièrement favorable. Alors que des recettes à hauteur de CHF 136'887,- avaient été estimées, c'est un excé-

de nous communique l'Administration fiscale cantonale (AFC).» Effectivement, 75% des revenus 2011 consistent en des évaluations d'impôts communaux dus par les personnes physiques et morales sur le territoire de Lancy. Chaque trimestre, les services cantonaux fournissent aux communes des informations, qui sont rectifiées au fur et à mesure par des économètres chargés de sonder les mouvements de la finance et la marche des entreprises à Genève. Ainsi, des écarts monétaires parfois substantiels sont enregistrés entre le

COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2011			
	BUDGET	COMPTES	ECARTS
Revenus	8164 milis	90.65 milis	+ 1.01 milis
Charges	87.76 milis	89.45 milis	+ 1.69 milis
Résultat des imposables	6.5 milis	4.54 milis	- 1.71 milis
RÉSULTAT COMMUNAL	+ 8.13 milis	+ 5.74 milis	

dent de 5,74 millions de francs qui a été constaté à la clôture des comptes. Comment expliquer pareille différence? Selon François Lance, Conseiller administratif en charge des finances à Lancy, trois phénomènes expliquent cette situation. Tout d'abord, les évaluations fiscales se sont révélées plus élevées que les éléments budgétés fin 2010, période où un certain pessimisme prévalait. En outre, la Commune a encaissé de l'Administration fiscale cantonale (AFC) des correctifs d'impôts sur les exercices de 2008, 2009 et 2010, qui ont apporté une plus-value de l'ordre de 3,6 millions de francs. Et finalement, grâce à une excellente maîtrise des charges découlant des activités courantes, l'Administration lancienne a, de façon générale, dépensé des sommes inférieures à celles planifiées. Concernant les investissements, sur les CHF 41.49 millions prévus, seuls 30.83 ont été engagés par le Conseil municipal. Autant de raisons qui expliquent ce boni exceptionnel.

Quand le budget fait face à la réalité

«Les charges d'une commune sont principalement couvertes par les perceptions fiscales, détaille François Lance, élu lancien en charge des finances. Le problème est qu'il est impossible d'avoir une maîtrise sur ces dernières. Il s'agit d'estimations

budget et les comptes. En revanche, le dernier quart de bénéfices peut être plus facilement déterminé. Il s'agit essentiellement de la taxe professionnelle communale et de ressources diverses, en particulier les loyers encaissés sur les immeubles et villas propriétés de la Ville: «La taxe professionnelle communale représente 8.67 millions, tandis que l'état locatif du parc immobilier atteint environ 13 millions de francs», relève le Conseiller administratif. Pour 2011, on constate finalement peu de différences entre les frais prévus au budget et la réalité comptable.

Lancy investit

Dans une administration, on distingue deux types de dépenses: «Il y a d'une part les dépenses de fonctionnement, c'est-à-dire les charges courantes, indique François Lance, Conseiller administratif à Lancy. D'autre part, les coûts d'investissement, qui sont des crédits validés pour des projets spécifiques, comme la construction de bâtiments ou d'infrastructures.» Dans les comptes de fonctionnement, CHF 22.21 millions sont dédiés aux salaires et charges sociales des collaborateurs de la Ville. A cela s'ajoutent 22.61 millions de francs déployés pour les biens et services, tels que les achats de fournitures ou les mandats de sous-traitance. Lancy se distingue également par sa générosité en matière de subventions. Ainsi, plus de 13 millions de francs

sont alloués à des associations, institutions pour la petite enfance et autres clubs sportifs. Sans compter que la Commune respecte scrupuleusement le pourcentage de 0,7% préconisé par les Nations Unies pour l'aide au développement. D'autres frais complètent ces dépenses: amortissements sur les investissements, intérêts passifs, compensations aux communes frontalières ou encore dédommagements reversés aux collectivités publiques. Au total, les charges de fonctionnement 2011 s'élevaient à CHF 89.45 millions et présentent un léger dépassement des prévisions budgétaires de 1,93%. En ce qui concerne les comptes d'investissement, d'importants crédits ont été votés l'an dernier: «A titre d'exemple, plus de 38 millions de francs ont été engagés dans la construction de l'école intercommunale Le Sapay, souligne le magistrat. Pour la rénovation lourde de l'établissement scolaire des Palettes, ce sont près de 19 millions qui ont été votés.» Des engagements financiers considérables, qui seront amortis sur plusieurs années.

Plus de recettes... et moins de dettes!

La bonne nouvelle, c'est que le montant de la dette communale de Lancy a reculé. Se chiffrant à CHF 103 millions en 2010, elle est passée à CHF 95 millions en 2011, soit une diminution de 8 millions de francs. Avec un taux moyen établi à 3,05%, les intérêts restent stables. De plus, la Municipalité n'a pas contracté de nouveaux emprunts durant l'année écoulée. Cependant, compte tenu des investissements conséquents dans lesquels elle s'est lancée, il ne sera sans doute pas possible d'abaisser davantage le niveau de la dette en 2012. Mais de manière générale, le bilan économique 2011 est réjouissant. Financièrement solide, Lancy peut aborder l'avenir avec confiance.

► Nadja Förs

COMPTES D'INVESTISSEMENTS 2011		
Dépenses brutes effectives		
	BUDGET	COMPTES
Patrimoine administratif	34.87 milis	30.13 milis
Patrimoine financier	2.63 milis	668 milis
Dépenses brutes effectives	41.49 milis	308.3 milis

Cours de Français et Intégration à Lancy

La commune de Lancy, en partenariat avec l'Université Ouvrière de Genève (UOG) organise depuis septembre 2008 un cours nommé "Français et Intégration". Ce cours s'adresse à des personnes non francophones vivant sur la commune de Lancy.

À travers l'apprentissage du français oral et écrit, les participants ont l'occasion de découvrir le fonctionnement de la commune, de lier des contacts avec d'autres habitants et de participer à la vie culturelle et sociale de Lancy.

L'accès est mis sur les connaissances de base de la langue (orthographe, grammaire, conjugaison), mais également sur la compréhension de documents, tels que des articles de presse, des documents officiels. Différents thèmes pratiques en relation avec la vie communale sont abordés, tels que les instances politiques, les différents services de l'administration, les associations et les activités offertes sur la commune.

À l'occasion de cet article, les apprenants du cours de Français et Intégration ont voulu s'exprimer sur des questions liées à l'intégration:

Qu'est-ce qui vous a marqué lorsque vous êtes arrivés à Genève?

Fatmine: Quand je suis arrivée à Genève, je cherchais l'asile avec mon mari et ma fille. La Suisse change beaucoup de mon pays. Par exemple, l'hôpital est mieux équipé en Suisse. Au Kosovo, quand j'ai dû accoucher, il n'y avait même pas d'eau. Une amie a dû avoir une césarienne, mais ils n'avaient plus de fil pour la recoudre après.

Sarah: Ce qui m'a marqué quand je suis arrivée à Genève c'est la différence entre le Portugal et la Suisse: la mentalité, les habitudes, les personnes sont plus respectueuses.

Zilma: Ce qui m'a vraiment attiré l'attention c'était le mélange des nationalités, des gens de toutes les

parties du monde, qui sont ici à la recherche d'une meilleure qualité de vie. Un endroit où les nombreuses cultures se mélangent. Chacun apporte le meilleur ou même le pire, pour le bien ou pour le mal, à la fin tout fonctionne pour le bien de tous.

Comment avez-vous atteint le niveau de langue que vous avez actuellement?

Sarah: J'ai atteint mon niveau de langue française en me débrouillant toute seule, en parlant avec mes collègues de travail. Maintenant, je pratique tous les jours avec mes copines de travail, mes filles, et bien sûr dans le cours de français. Depuis que j'ai commencé le cours, je suis plus à l'aise pour parler avec tous les gens.

Osana: Quand nous sommes arrivés en Suisse, je ne savais pas du tout parler français. Mon mari était occupé à son travail et moi je gardais les enfants et je m'occupais avec le jardinage. Je communiquais avec les maîtresses, le pédiatre et les voisins. Les familles des deux maisons voisines étaient très chaleureuses avec nous. Nous sommes restés amis après le déménagement. J'ai trouvé mon hobby, le patchwork, grâce à ma copine valaisanne et nous nous voyons chaque semaine dans un atelier au Petit-Lancy avec mes nouvelles copines.

Qu'est-ce que le cours de Français-Intégration vous a apporté?

Isabel: Le cours de français Intégration m'a aidé à prendre confiance en moi pour parler. J'ai moins peur de répondre à des questions et d'intervenir dans les discussions. À travers ces cours, j'ai pu rencontrer d'autres personnes de mon quartier qui se trouvent dans la même situation que moi. Eux aussi, ils ont laissé leur pays et ont les mêmes problèmes. Je prends plaisir à venir aux cours, car les deux heures que je passe avec eux sont très agréables. Pour cela, je voudrais remercier la commune de Lancy pour l'organisation de ce cours, ainsi que la patience et la sympathie de notre professeuse.

Zilma: J'aime mon cours de langue française, tout ce que j'ai appris m'a beaucoup aidé à avoir une vie normale, à mieux communiquer, à me faire comprendre et être comprise aussi, avoir une meilleure intégration et une meilleure qualité de vie. Et ça me fait très plaisir d'apprendre une autre langue.

Afin de donner envie à des personnes migrantes de s'inscrire au cours et de toucher une plus large population, les participants du cours de Français et Intégration ont voulu transcrire un message dans leur langue.

Vous venez d'arriver à Genève? Vous souhaitez améliorer votre français? Venez nous rejoindre pour apprendre à parler et écrire le français, découvrir Lancy, lier des amitiés et passer un moment agréable. Cours à 100.- par année et sans devoirs!

Portugais: Acabou de chegar à Genève? Desejaria melhorar o seu Francés? Venha ao nosso encontro para falar e escrever o Francés, conhecer melhor Lancy, fazer novos amizades e passar um momento agradável.

Um curso a 100.- por ano e sem trabalhos de casa!

Espagnol: ¿Acaba de llegar a Ginebra? ¿Quiere mejorar su francés? Venga con nosotros para hablar, escribir el francés, conocer

mejor Lancy, hacer amistades y pasar un momento agradable. Curso a 100.- por año y sin deberes.

Serbe: Ju koji arduh ne Genev. Ju doni te mèsoni frangjisht. Ejani te ne për të folur dhe për të shkruar frëngjisht, keni një shaqri simpimpatë, keni shokri.

Cursi për një vit është 100.-
Russe: Вы только что прибыли в Женеву? Вы хотите улучшить Ваш французский? Присоединяйтесь к нам, приходите, чтобы говорить и писать по-французски, лучше узнать о Ланси, найти друзей и прекрасно проводить время. Ежедневный курс за 100 франков в год и без домашних заданий!

Une nouvelle session du cours de Français et Intégration sera organisée pour l'année scolaire 2012-2013.

Deux séances d'information et d'orientation seront organisées dans les locaux de Contact Emploi Jeunes, avenue des Communes-Réunies 92, 1212 Grand-Lancy. Elles auront lieu le **mardi 26 juin de 18h.00 à 20h.00** et le **lundi 3 septembre de 18h.00 à 20h.00**.

Inscription pour ces séances auprès de Barbara Prida, au Service des affaires sociales, T 022 794 28 00.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2012, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > AUTO CEDRE Sàrl, achat et vente de véhicules neufs et d'occasion, avenue du Curé-Baud 25, 1212 Grand-Lancy
- > IMPULSE INDIA, BANGA SANDEEP, bijoux et accessoires d'Inde, route du Grand-Lancy 51, 1212 Grand-Lancy
- > INTERNATIONAL MENTAL HEALTH SA, exploitation d'une institution médicale, route de la Chapelle 17, 1212 Grand-Lancy
- > KORAICHI AK, EXPERT LIMOUSINES SERVICES Sàrl, location de véhicules, minibus, bateaux et jets, route du Grand-Lancy 87, 1212 Grand-Lancy

- > RESTAURANT DE LA PISCINE DE LANCY, LONDAIS Vincent, exploitation d'un restaurant, vente à l'emporter, avenue Eugène-Lance 30, 1212 Grand-Lancy
- > LORENCEAU ROMAIN ARCHITECTE, architecte, chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
- > M.A.T. RIETTI Alain, transport spécialisé en antiquités et arts, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > MT RENOVATION Sàrl, gypserie, peinture, carrelage et plâtrerie, chemin de Sous-Bois 1, 1212 Grand-Lancy
- > RENOVATIONS QUIZHPI VILLALTA Luis Dario, rénovations et transformations d'intérieurs, chemin des Semailles 51, 1212 Grand-Lancy

- > SALIH EROL ACCOUNTING SOLUTIONS, établissement de comptes annuels pour toutes sociétés, chemin des Palettes 31, 1212 Grand-Lancy
- > SPORTHOMED SA, appareils et accessoires du domaine médical et sportif, avenue des Communes-Réunies 15, 1212 Grand-Lancy
- > VCP SUB-HOLDINGS I (SUISSE) Sàrl, acquisition, détention et cession de participations, chemin des Tuileries 15, 1212 Grand-Lancy. Nous souhaitons à tous la bienvenue et formons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

Démarchage auprès des entreprises lancéennes

De façon récurrente, des sociétés de courtage d'annonces publicitaires démarchent des entreprises pour leur vendre des espaces dans diverses publications en se prévalant d'une recommandation de la Mairie.

Nous attirons votre attention qu'à aucun moment l'administra-

tion communale n'a donné pareil mandat, exception faite du contrat qui la lie avec la société chargée d'éditer et de publier le fascicule "Lancy Informations" (voir photo ci-contre) pour le compte de la Ville de Lancy. Dans ce cas précis, uniquement, une lettre de recommandation de la Mairie accompagne la

démarche de la société dans sa recherche d'annonces publicitaires.

Une vigilance particulière s'impose, les procédures appliquées par les sociétés n'étant pas toujours honnêtes. En cas de doute, ne pas hésiter à contacter la Mairie au 022 706 15 11.



Info CEVA

Les travaux CEVA se poursuivent sur les deux sites situés sur la commune de Lancy.

La Praille

Les travaux de préparation à la réalisation de la halte de Carouge-Bachet continuent. Parallèlement, le talus situé en aval de l'avenue Eugène Lance est consolidé (paroi clouée) pour permettre la construction d'un mur au droit du futur passage de CEVA.

Bachet-de-Pesay

Les premières parois moulées (sorte de murs en béton armé coulés dans le sol) ont été réalisées mi-mai. La passerelle des sports a finalement été fermée au public le 22 mai 2012. Les piétons et cycles ne pourront plus l'emprunter. L'accès sera rétabli à l'issue du chantier.

Rendez-vous sur www.ceva.ch



Photographie des travaux de Carouge-Bachet - 16.05.2012 à 12h15

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy
3, av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy

Atelier d'Alimentation

Juillet: lundi 2 juillet
Délai d'inscription: 25 juin 2012

Au menu:

- > Buffet

Septembre: lundis 3 et 17 septembre
Délai d'inscription: 27 août et 10 septembre 2012

Au menu:

- > Soupe froide au basilic

- > Rôti de porc en croûte d'herbes / Ratatouille
 - > Meringue glacée
- Rendez-vous au Club des Aînés (10, ch. du Bac, Petit-Lancy).



Renseignements et inscriptions auprès de
Mme Christine Aeschbach
Service des Affaires sociales
3, av Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
T 022 794 28 00.



Borella & fils
Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.

Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78
www.borelladeco.ch

RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN

Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...

Sam-Dim 9h-24h

ouvert



Cuisine non-stop Tel 022 792 96 80

81 Rte de St-Georges 1213 P-Lancy

Basket – Les jeunes lancéennes titrées!

La saison 2011-2012 touchant à sa fin, il est temps de faire le bilan pour nos 15 équipes. Impossible d'entrer dans le détail de tous les classements, qui se trouvent en intégralité sur www.lancybasket.ch, mais rendons hommage à notre mouvement jeunesse avec deux résultats importants: les U14 filles, entraînés par Patrick Pot et Cheick Sy, ont remporté la médaille de bronze de la Conférence ouest dans leur caté-

gorie et sont qualifiées – au moment d'écrire ces lignes – pour le ¼ de finale du championnat suisse face à SAV Vacallo. Quant aux U19 filles, emmenées par leurs coaches Antonio Sapia et Mohamed Ali Jama, elles ont gagné la Coupe genevoise – disputée pour la première fois dans le cadre des Jeux de Genève – en battant l'équipe de Meyrin en finale.

En tout, ce sont près de 250

matches qui ont été joués depuis septembre dernier (sans compter les tournois!) par nos diverses formations féminines et masculines, avec toujours beaucoup de cœur et de motivation. Nous tenons à remercier toutes les joueuses et les joueurs, les officiels, les entraîneurs, les supporters et les arbitres, sans oublier les parents, qui se sont engagés toute l'année avec Lancy Basket.

Si notre sport vous tente, venez nous rejoindre: nous accueillons les petits dès 4 ans et les grands sans limite d'âge... Rendez-vous à la rentrée prochaine pour de nouvelles aventures!

► Pasqueline Gilliéron
communication@lancybasket.ch



Equipe U14



Equipe U19

La Fête du Sport à Lancy

La troisième édition de TUTTI-SPORTS se déroulera du **10 au 15 septembre prochain**. Cette année encore, les clubs sportifs de la Ville de Lancy ouvriront leurs portes gratuitement à tous les résidents, voisins, personnes travaillant sur la commune et curieux qui souhaitent découvrir leurs activités sportives. Les buts de cette opération sont multiples:

- > Offrir aux associations communales une plateforme pour se présenter au public.
- > Offrir aux résidents une vue d'ensemble des activités sportives existantes.
- > Permettre d'améliorer les contacts de voisinage aux abords

des installations sportives.

- > Promouvoir les associations et les installations sportives de Lancy.
- > Inciter la population à pratiquer une activité physique.

Les détails de la manifestation vous parviendront dans votre boîte aux lettres dans le courant du mois d'août. Le site internet www.tuttisports.ch vous permettra également de vous renseigner au cours de l'été sur les activités et les lieux proposés.

En attendant, nous avons le plaisir de vous présenter la toute nouvelle affiche pour cette édition.

► Olivier Carnazzola, délégué aux sports
(sport@lancy.ch)

La Fondation des Evaux organise une Journée Portes Ouvertes des Enfants le samedi 16 juin 2012 de 10h.00 à 17h.00

Au centre Sportif des Evaux
Chemin François Chavaz 110
1213 Onex



Au programme de cette journée: des châteaux rigolos, le Petit train, un stand maquillage...

Toutes les activités proposées seront gratuites pour tous les enfants. Et pour les petites faims et soifs, crêpes et sirop seront distribués gracieusement aux enfants.

Toute l'équipe du centre sportif des Evaux se réjouit de vous accueillir pour cette Journée Portes Ouvertes.

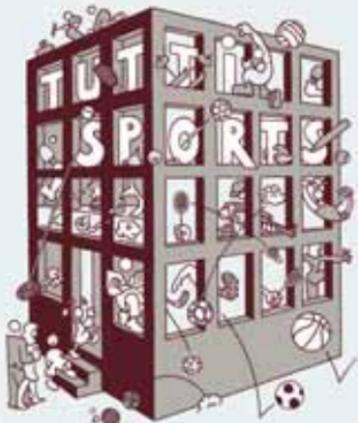
Pour tout renseignement

Le secrétariat de la Fondation des Evaux se tient à votre disposition, du lundi au vendredi de 8h.00 à 17h.00

Tél.: 022 879 85 85

Fax: 022 879 85 86

Internet: www.evaux.ch



à lancy
le sport à tous les étages
journées portes ouvertes
du 10 au 15 septembre 2012

initiations, participations, démonstrations
par toutes les sociétés sportives lancéennes

www.tuttisports.ch

Aurélié Magnin, 3^{ème} au championnat d'Europe de karaté



De gauche à droite: Aurélié Magnin, Noémie Kornfeld et Jessica Carrill.

La sociétaire du Ippon Karaté Club Tivoli espérait depuis pas mal de temps monter sur un podium européen ou mondial. On se souvient que l'année passée elle frôla d'un cheveu le bronze des Européens de Zurich. Les 12-13 mai, c'était l'Espagne qui accueillait ce tournoi et Aurélié faisait partie des sept sélections.

Dans la catégorie individuelle, elle s'inclinait au deuxième tour face à la Croate future championne d'Europe. Lors des repêchages,

Aurélié fut stoppée par une sportive française juste avant d'accéder à la petite finale. Elle devait donc se contenter d'une 7^{ème} place.

La très bonne surprise vint de l'équipe dans laquelle Aurélié combattait pour la première fois. Les trois filles entièrement une magnifique remontée de tableau en éliminant successivement le Portugal, la Hongrie et la Serbie. Elles s'inclinèrent malheureusement en demi-finale face à la Croatie. Pour la troisième place, elles devaient affronter la redoutable équipe d'Italie, une très grande nation du karaté mondial. Scénario à suspens, à un point partout Aurélié devait faire la différence lors du troisième combat. A l'issue d'un combat parfaitement géré, la Lancéenne remporta son combat 2-1 et ce fut l'explosion de joie: l'équipe de suisse était médaillée de bronze.

C'est de loin la meilleure performance de la carrière d'Aurélié et nous l'en félicitons. Bravo, bravo et bravo...

Vincent Longagna

Les Ateliers créatifs de la compagnie 100% Acrylique

Cours Danse. Ateliers Théâtre, Cours pour Adultes – Une école du spectacle

Des Ateliers de danse créative pour enfants dès 4 ans, où l'expression, l'imagination, la musicalité, la souplesse, sont les axes importants abordés tout au long de l'année. Dès 8 ans, les enfants abordent la technique de danse contemporaine, un travail précis sur l'espace et la mémorisation de chorégraphies, sans négliger l'expression et l'imagination.

Les adolescents apprennent à être à l'aise dans leur corps qui change. Les élèves avancés travaillent avec plusieurs professeurs dans la semaine.

Des Ateliers théâtre pour enfants (7-10 ans) et pour adolescents (11-14 ans). Dans ces ateliers, les enfants et les adolescents développent la présence dramatique, apprennent le travail d'équipe, l'écoute, le respect de l'autre. Ces cours permettent de s'affirmer devant les camarades sans rire, avec comme outils principaux: travail sur l'expression orale, l'improvisation et l'interprétation.

Être capable de toutes les extravagances, de être les silences.

Les troupes Acrylique Junior sont des groupes de jeunes passionnés par les arts de la scène et désireux de travailler sur diverses expressions artistiques: danse, théâtre, écriture, chant.

La scène est une école de la vie.

3 troupes: - Cie Junior dès 13 ans section danse-théâtre, un bon niveau de danse est souhaité

> Troupe Théâtre II jeunes dès 13 ou 14 ans, un ou deux ans d'expérience minimum

> La Bande J, jeunes de 15 à 20 ans,

(plusieurs années d'expérience de théâtre)

Pour entrer dans une des troupes, une lettre de motivation est exigée. Les adultes ne sont pas oubliés: plusieurs cours leur sont consacrés:

Danse Énergie, Danse contemporaine, Cours Pilates, Cours de QJ Gong.

> La danse que nous enseignons permet de prendre conscience de son corps dans sa totalité, un dos étiré, souple, sans tension, un centre bien placé, vivant, les jambes mobiles, habiles, solides.

Un vocabulaire corporel enrichi et surtout le plaisir de bouger en musique.

> La technique Pilates permet de renforcer la musculature profonde. Les émotions, l'âge, les mauvaises habitudes nous amènent à nous «rétrécir», elle peut être pratiquée à tout âge et permet d'accéder à un nouveau degré de connaissance de son propre corps. Cours ouvert à tous.

> Le cours QJ Gong: Le QJ Gong est un art de santé destiné à favoriser la circulation harmonieuse des énergies internes, à rendre le corps fluide, sans tension et à apaiser le mental. En le pratiquant régulièrement il permet de mieux gérer les émotions, les colères et les peurs.

Inscriptions pour la saison 2012-2013

Évelyne Castellino 079 342 93 29 ou Nathalie Jaggi au 078 661 79 58 e-mail: direction@cie-acrylique.ch. www.cie-acrylique.ch / cliquez sur Ateliers créatifs

Lieu des cours: Ecole du Bonson, 90 av. du Bois de la Chapelle à Oex. Ateliers créatifs c.p. 126 – 1213 Oex

COLOR TIME SPECTACLE DE DANSE

BOLLYWOOD DANSE FUSION HIP-HOP

16 juin 2012 20h

Cours: Théâtre de Compagnie
Séances hebdomadaires
Infos: 079 466 17 58

Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

1. Engloutir
2. Belle carte – Glouton
3. Cassettes d'enregistrement – Au bon vouloir – Intra-muros
4. Hameau des Antilles
5. Incite
6. Serpents non vénimeux
7. Bagarre – Dedans
8. Symb. chimique – Ville de Floride
9. Réparateurs de fûts
10. Ecole de cadres – Serein – Conjonction

Verticalement

1. Elle manque de réserve
2. Symb. chim. – Personne crédule
3. Tâtes – C'est dist!
4. Coutumes – Prénom masculin
5. Pers. pers. – Bas étage
6. Gorge de démon
7. Fleur jaune – Petit écran – Départ. n° 1
8. Canton suisse – Appareil sonore
9. Ville des Pays-Bas – Céder pour de l'argent
10. Magazines – Vieille armée

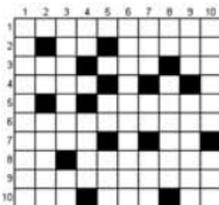
Solutions (mots croisés mai 2012)

Horizontalement:

1. Férocement
2. Al – Sac
3. Ur – Sa – Coqs
4. Idée – Répét
5. La – Aride
6. Pue – Cm
7. Eh – Lapin
8. Tory – In – Zn
9. Outrages
10. Lèse – Bus

Verticalement:

1. Feuilleté
2. RDA – Hou!
3. Ra – RTL
4. Oiseau-lyre
5. Réa – As
6. Es – Ri – Pige
7. Macdonie
8. Ecope – Sb
9. QI
10. Testaments



Yen-Dô – Club de Judô & Gym

Éthique, vous avez dit éthique?

Ce thème est traité en trois parties...
2^{ème} partie:

La crise des fondements éthiques n'est-elle pas liée, en partie, à une crise philosophique, à la création d'inquiétudes face à un développement des pouvoirs humains qui nous semblent incontrôlés? La solidarité et la responsabilité dans les sociétés humaines ne doivent-elles pas redevenir les nouvelles valeurs de base de notre action?

La recherche de valeurs communes ne serait-elle pas la clé de voûte soutenant l'édifice de l'humanité? Ethnies et religions sont de tout temps prétextes à conflits. On se déchire de par le monde parce que l'on est blanc, noir, rouge, jaune, musulman, chrétien, juif ou protestant, etc...

En prenant soin d'éviter toutes formes de dérapages inter-religieux ou inter-ethniques, je ne peux soustraire de mon esprit que ces valeurs communes reposit sur des principes très simples et leurs formulations diverses n'empêchent nullement leur compréhension unique...

Évoquons notamment quelques préceptes de fonctionnement communs tels que:

- > «Ce que tu ne souhaites pas pour toi, ne l'inflige pas aux autres» (Confucius)
- > «Tout ce que vous désirez que les autres fassent pour vous, faites-le vous-même pour eux» (Jésus-Christ)
- > «Nul d'entre vous n'est croyant tant qu'il ne souhaite pas pour son frère ce qu'il souhaite pour lui-même» (Mohamet)

Dans les grandes lignes:

La Morale répond à «que dois-je faire?» et se veut une et universelle, elle tend vers la vertu. L'éthique répond à «comment vivre?». Elle est toujours particulière à un individu ou à un groupe et tend le plus souvent vers le bonheur et la sagesse. «L'éthique est dans le FAIRE, plus que dans le PENSER»
L'effet miroir avec ses jeux mimétiques sont nos meilleurs alliés. Nous, judokas, enseignants, et tous sportifs exposés au regard de jeunes en recherche de références, ne sommes

pas suffisamment conscients de l'écho de nos propos, de nos actes. Les vagues de nos erreurs peuvent avoir de fâcheuses répercussions sur les rives de leur éducation.

Comparativement à d'autres disciplines moins cadrées et directives, l'art que nous pratiquons à la particularité d'avoir un code moral basé sur des valeurs telles que le respect, la solidarité, la tolérance, etc, mais encore faut-il les appliquer... Parfois, la recherche de buts moins nobles a malheureusement raison de cet héritage.

Le judo, ce langage universel s'appuyant sur des traditions et un passé dont il s'enrichit, permet à chaque individu de progresser et d'essayer ensuite d'améliorer la société dans laquelle il vit. Ce judo qui réunit des êtres de toutes origines, toutes ethnies, toutes conditions sociales, toutes croyances, qui n'aurait peut-être pas pour vocation de se rencontrer autrement, cette réunion, aussi hétéroclite qu'elle soit, permet de nous construire pleinement et de construire avec les autres en nous enrichissant de nos différences.

Le biotope culturel d'un dōjō, met à portée de main d'innombrables leviers pédagogiques et éducatifs, d'intégration et de socialisation. C'est une opportunité que de pouvoir semer dans ce terreau les éléments d'une vie tendant à l'équilibre et au bien-être de chacun. Certes, nous avons à intégrer et à appliquer l'éthique pour nous et autour de nous en poursuivant à l'extérieur le travail commencé à l'intérieur. Le petit maillon que nous sommes se doit d'être une référence morale et technique.

Je m'interroge souvent sur la justesse et l'efficacité de mon travail au dōjō, notamment quand je constate que certains de ces maillons sociaux-éducatifs entourant mes élèves n'ont pas les mêmes valeurs morales et éthiques que moi, où démission et résignation semblent avoir pris toute la place...
A suivre...

Yen-Dô-Dōjō, club de Judô et Gym - Ecole des Palettes
Salle de Rythmique
Tél. 079 675 09 30

Scrabble Club Lancy

Au printemps, toutes les compétitions ont lieu, et nous avons eu le plaisir d'organiser à l'aula de l'école En Saunoy, le Championnat Suisse des Jeunes le 28 avril dernier.

45 enfants sélectionnés après la finale du Concours des Ecoles ont joué deux parties de 20 coups, parties tirées par l'ordinateur pour les jeunes, préparées par la Fédération Internationale. De nombreux parents sur la galerie ont pensé que les parties étaient assez difficiles, mais les joueurs ont de 9 à 18 ans, d'où un vocabulaire différent selon l'âge. La championne Junior est Aude Brodard de Bulle, mais notre petite Tharanya (9 ans et demi) a décroché le titre de championne Poussin, 1^{re} au classement général. Bravo aussi aux Cadets suivants: Joana Rodrigues (18^e) - Michael Rossel (21^e) - Thanusya Thambirajah (25^e) - et Santiago Cáceres (Benjamin) 33^e, tous lancéens. Regardez sur TVLancy le joli reportage de cette compétition rafraîchissant.

sante.

Le Championnat Suisse des Aînés a eu lieu à St-Martin près d'Oron où 70 joueurs de plus de 60 ans se sont triturés les méninges pendant trois parties. Notre Lancéen et doyen Pierre Eracle a décroché la 1^{ère} place et le titre de Champion Suisse Diamant. Deux autres Lancéennes l'ont suivi, Nathalie Budry (9^e), et Liliane Kammacher (19^e).

Voilà, il reste le Championnat genevois le 2 juin à l'école En Saunoy, et à Martigny le Championnat Suisse toutes catégories, le week-end du 9 et 10 juin.

Pendant les vacances, je vous donne quelques jolis nouveaux mots de l'Officiel du Scrabble à apprendre pour gagner avec les amis: YUZU - BIBICHE - BODUIOU - COXER - KHOBZ - PICKUP - VUVUZELA - WIKI - ZAWU - QWERTZ. Il faut rigoler... il faut bien jouer. Notre club vous attend dès septembre avec plaisir.

■ L. Kammacher

Piscine de Lancy

30, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 22 11

Ouverture du mercredi 16 mai au dimanche 30 septembre 2012

Horaire de juin, juillet et août de 09h.30 à 20h.00

Mai et septembre de 10h.00 à 19h.00

tous les lundis matin à 10h.00

TARIFS

	Adultes des 18 ans	AVS / AI Chômeurs	Enfants des 5 ans
Une entrée (validité ticket uniquement saison en cours)	5,-		2,-
dès 17h.00 (validité ticket uniquement saison en cours)	2,-		1,-
Ticket 10 entrées (validité ticket une année dès la date d'achat)	45,-/40,-*		15,-
Abonnement saison (validité abonnement une année dès la date d'achat)	100,-/80,-*	40,-	35,-
Abonnement saison enfant détenteur carte gigogne (validité abonnement une année dès la date d'achat)			25,-

* Personne résidente sur Lancy, un justificatif de domicile sera demandé

Nouveautés en 2012:

- > Nouvelle gérance restaurant
- > Prolongation d'ouverture jusqu'au 30 septembre
- > Grand toboggan
- > Vestiaires chauffés et accès au bassin depuis les vestiaires (par temps froid)

■ Frédéric Renevey, Maire

LEYSIN SPORT ACADEMY

Camps Multi-Activités Filles et Garçons

Sports
Lobins Créatifs
Langue
Activités communes

www.leysinsport.ch
079 217 44 15 | 06 83 95 91 84
cecl@leysinsport.ch

www.ipponkarateclub.ch

KARATÉ CLUB TIVOLI

15, chemin du Fief-de-Chapitre / 078 817 20 93

Équilibre - Force - Concentration - Souplesse - Maîtrise de soi

Mémento des manifestations lancéennes

Juin

2 | 20h00

Théâtre

"2 Petites histoires comme ça" par les Petits Loups du Théâtre enfant Marignac
Salle La Plage
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

6 au 15.09

Exposition "Holey Glory" (Voir en page 5)

Mise à terre du Holy Glory, bateau des artistes Sophie Déjode et Bertrand Lacombe dans le Parc Bernasconi. Inauguration des résidences d'artistes et présentation du programme d'été.
Ville de Lancy – Service culture
Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Info: T 022 794 73 03

2 au 01.07 | Ma-dim: 14h00-18h00

Exposition Lisbonne & Sculptures dans la Villa 3^{ème} volet des Villes de Bernard Garo. Lisbonne. Les sculptures d'Etienne Krähenbühl jalonnent un parcours à découvrir durant tout l'été à Lancy. Le 2 juin à 21h30, performance du Collectif de la Dernière Tangente, spectacle créé par B. Garo et E. Fischer autour d'une sculpture d'E. Krähenbühl sur l'origine de monde. (Voir en page 4)
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Info: T 022 342 94 38

2 | 10h00

Fête du quartier des Mouilles

Association MixCité
Square Clair-Matin

3 | 10h00

Le Petit-Lancy, entre nature et culture

Balade guidée au Petit-Lancy suivie d'un apéro à midi au Parc Chuit (voir en page 10)
Association VIVA
Rendez-vous à 10h00 à la Villa La Solitaire
7, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy
Info: T 022 794 23 28
www.association-viva.org

3 | 18h00

Musique de l'Espoir

Hommage à Jean-Jacques Rousseau
Atelier d'orchestre de Lancy, dir. Monique Buunk
Droz et maîtrise du chœur de la cathédrale St-Pierre, dir. Florence Kraft.
Les Concerts de Lancy
Eglise de la Sainte-Trinité
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info: T 022 757 15 63

6 | 15h00

Les Marches «Viva va à la Ferme»

Visite de l'exposition "Lisbonne" à la Ferme de la Chapelle avec l'association VIVA, puis goûter
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Info: T 022 794 64 21

8 | 16h30

Fête du Centre Marignac

Centre Marignac
Parc Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info: T 022 794 55 33

8 | Pendant fête du Centre Marignac

Théâtre

"2 Petites histoires comme ça" par les Petits Loups du Théâtre enfant Marignac
Salle La Plage
28 avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

9 | 08h00 à 24h00

Fête paroissiale St-Marc

2, Rue des Racettes – Petit-Lancy

10 | 11h00

Fête d'une rencontre paroissiale

Paroisse protestante Lancy Grand-Sud
Ferme Marignac
28 avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

10 | 18h00

Tour du Monde aux Pays des Mille Contes

Les Concerts de Lancy (Voir en page 2)
Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info: T 022 757 15 63

15 | 20h00

Musique Concert d'Eric Fischer

Musique expérimentale, dans le cadre de l'exposition "Lisbonne" de Bernard Garo (Voir en page 4)
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Info: T 022 342 94 38
www.fermedelachapelle.ch

15 | 18h00

16 | 11h00 à 19h00

17 | 11h00 à 18h00

Exposition Marisa Medici (Voir en page 7)

GHPL – Espace Gaimont
1, chemin Gaimont – Petit-Lancy
www.ghpl.ch

16 | 20h00

Spectacle de danse

Bollywood dance (Voir en page 30)
Dancing Time Studio Petit-Lancy
Mme Rafaela Tanner
Casino Théâtre
42, rue de Carouge – Genève
Info: T 079 466 17 58

19 | 20h00

Concert Chorale du Châble & (Voir en page 2)

Orchestre de Lancy-Genève
Les Notes de Lancy
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
5, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy
Info: T 022 757 15 63

19 | 20h00

Match d'impro Juniors

Villa Tacchini – Pavillon
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Info: T 022 793 52 07
www.villatacchini.ch

22 | 18h30

Fête de la Musique (Voir en page 1)

Concert de la Musique de Lancy
Orchestre Symphonique des Trois-Chêne,
Rock and roll, country, blues avec Dr. Watson Band
Les Concerts de Lancy & Association des Intérêts du Grand-Lancy
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
5, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy
Info: T 022 757 15 63

23 | 20h00

Spectacle

Co-Plateau de Delphine et Khalid
Avec l'association Bulle en scène
Villa Tacchini – Pavillon
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Info: T 022 793 52 07
www.villatacchini.ch

27 | 11h00

Exposition

Viva Fête à la Ferme de la Chapelle
Rencontre intergénérationnelle annuelle autour du cinéma, de la musique, de contes et d'un repas.
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Transport organisé sur demande.
Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Info: T 077 407 85 74

28 | 18h45-24h00

Fête des écoles élèves du Grand-Lancy

Parc Navazza-Oltramaré (Voir en page 11)
Info: T 022 706 15 11

29 | 18h45-01h00

Fête des écoles élèves du Petit-Lancy

Parc Navazza-Oltramaré (Voir en page 11)
Info: T 022 706 15 11

29 | 14h00

Les Marches «Viva va à la Villa»

Balade et découverte du projet "Holey Glory" un bateau en résidence à la Villa Bernasconi, puis goûter.
Association VIVA
Rendez-vous à 14h00 à la Villa Solitaire
7, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy
Info: T 022 794 23 28

Juillet

1^{er} | 14h00

Après le Brunch Contes

Avec Noémie Cosendai, Stéphanie Riondel et Diane Baatard, en lien avec l'exposition "Bernard Garo & Etienne Krähenbühl".
Dans le cadre du festival Contre enter Voisins.
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Info: T 022 342 94 38

Août

1^{er} | 18h30

Fête nationale 1^{er} Août (Voir en page 15)

Associations d'Intérêts de Lancy et Ville de Lancy
Parc Navazza-Oltramaré

25 & 26

Festival OPEN AIR (Voir en page 10)

Parc Marignac – Grand-Lancy
Événement socio-culturel et sportif, sur le thème de «Stop la violence», organisé autour d'un tournoi de streetbasket (handi basket, équipe de filles, équipe enfant).
www.tshn-aire.ch
www.open-aire.ch

Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Info: T 022 706 15 11